

100 JOURNALISTES AU LAC LYSYTER

LE PROGRÈS DE COATICOOK

Hebdomadaire indépendant dévoué aux intérêts des comtés STANSTEAD et COMPTON

A l'avant toujours!

COATICOOK, LE 16 MAI 1957

Volume 8, No 11

LA VILLE SE PRÉPARE POUR LE CHANGEMENT DU 2200 AU 4000

Contrôle difficile dit l'échevin Couillard — Rapport détaillé de l'ingénieur Leblanc — Octroi de \$200.00 au Club Canadien Junior — Aucun rapport du Comité de Protection a été lu.

Au cours de l'assemblée régulière du Conseil Municipal lundi dernier, à laquelle assemblée assistait tout le conseil, sauf l'échevin Carrier qui a subi une intervention chirurgicale dernièrement, l'échevin Couillard a fait la remarque suivante: au sujet des factures concernant les achats et les réparations, il a été décidé dans le passé que toutes passeraient par le garage municipal où un commis doit les initier pour fin de contrôle. Actuellement, beaucoup de factures ne parviennent jamais à ce commis et par conséquent le contrôle désiré n'est pas praticable. Il faudra à l'avenir que toutes les factures qui sont de nature à favoriser le contrôle dans les départements d'utilité publique passent dorénavant par le garage municipal et que le commis responsable en tienne compte et les initiale.

Budget adopté

L'échevin Joseph Cloutier a été élu pro-maire pour les prochains trois mois. Le budget a été adopté et l'échevin C. E. Audet a répondu à toutes les questions que le conseil a cru bon de poser avant d'en proposer l'adoption. Une copie de ce budget sera envoyé au bureau de direction de la Ligue des Propriétaires selon leur demande.

Perception des Taxes Scolaires

La Commission Scolaire de Coaticook a fait une demande à la ville concernant la perception des taxes scolaires de tous les propriétaires dont le territoire sera officiellement annexé à la Commission Scolaire de Coaticook en juillet prochain. L'échevin Audet a expliqué au Conseil que le secrétaire Monsieur Dumont serait prêt à s'occuper de la perception de ces taxes en autant que la Commission Scolaire

fournirait assez tôt la liste complète des noms et adresses de ces propriétaires de même que leur rôle d'évaluation. Par ailleurs, toujours selon l'échevin Audet, selon les informations obtenues, il serait très difficile que la Ville refuse de faire cette perception. Pour sa part son Honneur le maire Fréchette ne voit aucune objection à ce que la Ville s'occupe de la perception des taxes scolaires des propriétaires qui sont dans les limites de la ville, cependant avant d'approuver la perception des taxes à l'extérieur du territoire de la ville, il croit que la question mérite plus d'étude. S'est alors que cet item est laissé sur la table.

Le contrat avec Transvision accepté

Un contrat avec Transvision Coaticook Inc. a été accepté au

(à suivre en page 6)

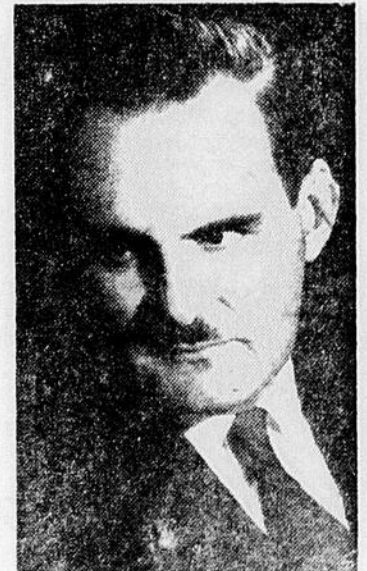
Un événement sans précédent dans l'histoire de la région

La Foire Piscicole Provinciale bat son plein aujourd'hui à la Station piscicole des Cantons de l'Est, située sur les bords du Lac Lyster, à une dizaine de milles de Coaticook. Ce grand rassemblement organisé par le Comité Touristique du Lac Lyster, sous les auspices de la Chambre de Commerce de Coaticook réunit présentement plus de 275 invités, dont une centaine de journalistes, représentant les journaux quotidiens, hebdomadaires, des revues et des périodiques de la province de Québec et même de l'Ontario et d'états outre-frontières. On y rencontre également des représentants de Radio Canada, du Service de Publicité de la province, de la Presse Canadienne, des postes de radio et de télévision de Sherbrooke, des photographes, des caméramans, des représentants de l'Office de Biologie, le député fédéral et le député provincial du comté, ainsi que du Jeune Commerce provincial, régional et local.

Plusieurs attractions sensationnelles sont au programme de cette grande journée, dont quelques-unes ont un caractère à la fois scientifique et spectaculaire, tels le lancement d'un nouveau glisseur sous-marin et le premier déversement massif et officiel dans la province de Québec de la truite Moulac dans le grand étang à barrage artificiel qui sert de modèle à toutes les Associations de Pêche qui projettent la construction d'étangs semblables.

Cette journée a pour but principal de faire connaître les travaux biologiques complets d'une pisciculture provinciale ainsi que les réalisations piscicoles des Associations de protection du poisson qui coopèrent avec les biologistes de qui ils obtiennent de nombreux conseils techniques.

Figures marquantes



Monsieur Fernand Houle, à gauche, président de la Chambre de Commerce des Jeunes de Coaticook et Monsieur Louis-Roch Séguin, à droite, biologiste de la Station Piscicole des Cantons de l'Est, qui sont les deux principaux promoteurs du succès et de l'organisation de la Foire Piscicole Provinciale qui se déroule aujourd'hui au Lac Lyster.

(Les événements décrits plus bas se déroulent au moment où nous allons sous presse et c'est grâce à un programme très à point que nous pouvons les décrire en primeurs. Si des changements imprévisibles se sont produits à la dernière minute nous vous en informons dans notre prochaine édition avec le compte rendu des discours qui seront prononcés ce soir au cours de la réception civique et du banquet.)

A la Station Piscicole des Cantons de l'Est de 12.30 à 2.00 p.m.

Les visiteurs se rendent dans le hall de l'administration de la Station piscicole des Cantons de l'Est située au Lac Lyster à dix milles de Coaticook.

Inscription

Mademoiselle Marguerite Tilmoss, réceptionniste, prend l'inscription de tous les visiteurs, tandis que MM. Lucien Bouchard et Stanley Beerworth, respectivement représentants de la Tribune et du Sherbrooke Daily Record interviewent les invités au fur et à mesure qu'ils arrivent.

L'honorable Camille-E. Pouliot, m.d., Ministre de la Chasse et des Pêcheries de Québec arrive vers une heure.

Le temps alloué pour l'inscription est de midi et demie à deux heures. Pendant ce temps les journalistes invités assistent à une extraction artificielle d'oeufs de truites arc-en-ciel faite par M. Angus Patterson, pisciculteur. De

plus, des oeufs en incubation ainsi que des alevins, des fretins et des truites adultes mouchetées, arc-en-ciel, grises, rouges du Québec, brunes, moulacs et des saumons atlantiques sont en montre dans des aquariums. A l'extérieur, les pisciculteurs Denis Valade, Sidney White, Clarence Lusty, Paul Morin, Alphonse Houle et Orin Haskell sont à la disposition des journalistes intéressés à visiter les 78 bassins circulaires de 22 pieds de diamètre, les 7 étangs circulaires de 64 pieds de diamètre et les 2 grands étangs d'élevage de 64 pieds par 185, qui sont tous remplis de truites de tout âge.

M. Vianney Legendre, biologiste-en-chef de l'Office provincial de Biologie et directeur de la Station piscicole des Laurentides, se prête de bonne grâce à répondre à toutes les questions qui lui sont posées dans le domaine de la science piscicole.

Ensemencement Officiel de la Moulac de 2.00 à 3.00 p.m.

A deux heures de l'après-midi, un camion citerne, provenant de la Pisciculture de Lachine, rempli de truites moulacs d'un an, quitte la Station piscicole des Cantons de l'Est à la tête du défilé, pour se

(à suivre en page 11)



Vue panoramique du Pinnacle et du Lac Lyster.

300 enfants au lac Lyster pour leur tournoi de pêche

Plus de 300 enfants de Coaticook et de la région ont pris part au grand tournoi de pêche organisé pour eux par le Club de Chasse et de Pêche du Lac Lyster, dimanche dernier. Si l'on songe que tous ces jeunes étaient accompagnés de leurs parents et que plusieurs membres du Club s'étaient rendus sur les lieux, on comprend l'intérêt que porte la population au développement piscicole dans la région.

Tous les jeunes de moins de 12 ans avaient droit de participer à cette intéressante partie, qui a débuté à 2 h. sous le signal de M. Lucien Maurais, président du Club de Chasse et de Pêche du Lac Lyster. Le tournoi s'est terminé à 5 h. et plusieurs jeunes amateurs de pêche avaient capturé de très intéressants spécimens.

En plus de M. L. Maurais, on

remarquait: MM. C.-A. Guérin, vice-président du Club, Louis-Roch Séguin, directeur de la Station Piscicole des Cantons de l'Est, André Dupuis, secrétaire du Club, ainsi que plusieurs autres directeurs et membres du Club.

Plusieurs participants se sont mérités des prix et pourront les réclamer au magasin F. I. Lajoie. Les Nos gagnants sont 32-725, 32,613, 32,607, 32,656, 32,456, 32,639, 32,422, 32,695. Les prix qui seront offerts à ces gagnants sont la gracieuseté des magasins et des personnes suivantes: M. Adéol Allaire, J. B. Dionne, F. I. Lajoie, W. E. Dionne et Fils, Inc. M. Geo. Gibson, Western Tires and Autos Supply, Beerworth Regd., J. R. Lefebvre. On est prié de réclamer son prix car tous ont une belle valeur.

Initiation de 76 nouveaux membres au Conseil 2106 des C. de Colomb

Le Conseil 2106 des Chevaliers de Colomb de Coaticook, s'est enrichi de 76 nouveaux membres dimanche dernier, au cours de l'initiation qui coïncidait avec le 75^e anniversaire de la fondation de l'ordre. Plus de trois cents membres du conseil de Coaticook et de plusieurs villes avoisinantes ont pris part à cette fête colombienne, et se sont joints aux nouveaux initiés.

Parti de l'école Mgr Durand où avait eu lieu l'enregistrement des candidats, le groupe s'est rendu en défilé à l'église St-Edmond, pour la messe à 9 h. M. l'abbé Roch Miron, vicaire de la paroisse officiait au Saint Sacrifice.

De retour à l'école Mgr Du-

rand, le premier degré de l'ordre fut conféré par M. J.-H. Lefebvre de Granby, député du district No 5. Après le dîner, les 2^e et 3^e degrés furent conférés et M. Lefebvre était assisté du député de district No 30. On remarquait au cours de la cérémonie, M. Philippe Brousseau, député du district

Les Filles d'Isabelle de Coaticook en pèlerinage à Notre-Dame du Cap

Le cercle des Filles d'Isabelle de Coaticook s'unira aux 161 autres cercles de la province au pied de la Madone du Cap, lors du grand pèlerinage provincial de l'association, qui se tiendra dimanche, le 19 mai prochain, pour la huitième année consécutive. Cette décision a été prise lors de la réunion du cercle local tenu au cours de la semaine dernière.

S. Exc. Mgr Bruno Desrocher, évêque de Ste-Anne de la Pocatière, présidera le pèlerinage et célébrera la messe à 11 h. a.m. Il prononcera également l'allocution de circonstance. Au cours de l'après-midi, à 2 h. 30, la procession du Rosaire et une brève allocution de Mgr Clément Lelerc, supérieur du collège de Ste-Anne, prépareront les pèle-

rins au Salut du Très Saint Sacrement.

Les Filles d'Isabelle de Coaticook qui seraient intéressées de se joindre à cette grande démonstration de piété, n'ont qu'à s'adresser à Mme Bruno Guimond, Tél. VI 9-4196, qui prendra les dispositions nécessaires pour organiser le transport des pèlerins. Le voyage s'effectuera en automobile, donc ceux ou celles qui disposeraient d'une place ou plus dans leur voiture pour ce voyage, rendraient un grand service de s'adresser à la même personne, Mme Guimond, pour offrir de prendre un ou des passagers supplémentaires. Que l'on fasse un effort pour bien représenter notre ville et que chacun collabore au succès de ce pèlerinage.

Ensemencement de 600 truites arc-en-ciel au lac Lippé

Une trentaine d'amateurs de pêche ont assisté à l'ensemencement de 600 autres truites arc-en-ciel dans le Lac Lippé, samedi dernier. Ce lac développé grâce au travail du Club de Chasse et de Pêche de Coaticook, avait déjà reçu 10,000 truites du même genre au cours de l'année dernière. Ces truites avaient alors de 2 à 3 pouces de longueur et étaient âgées de quelques mois seulement. Celles qui furent ensemencées samedi dernier ont environ un an et mesurent de 7 à 10 pouces. 500 autres de ces beaux poissons seront ensemencés ces jours-ci. On s'attend donc à ce que ce lac soit ouvert à la pêche au cours de l'an prochain. M. André Thibodeau, directeur du Club a lui-même fait

retenir les truites qui ont servi à cet ensemencement.

On remarquait au cours de cette opération, M. Albert Sideléau, garde chasse, M. André Thibodeau, directeur du Club, M. Charles Garceau, M. Lucien Huot, directeur, M. Adéodat Ross, vice-président, ainsi que d'autres membres du Club et amateurs de pêche.

No 4, M. Gaston Lemieux, grand Chevalier du conseil 2106, M. le chanoine Léon-M. Lemay, curé de St-Jean l'Evangéliste, ainsi que plusieurs autres officiers de l'ordre et membres du clergé.

Le soir un buffet fut servi à l'hôtel Maurice et près de 400 convives prenaient part aux agapes.

Etaient représentés à cette journée les conseils de Ahuntsic et de St-Michel, de Montréal, St-Hyacinthe, Granby, Cookshire, Sherbrooke, Rivière du Loup, Waterloo, Magog, Rock Island, Newport, Vt., Barton Vt., Island Pond, Vt., Canaan, Vt., Lancaster, N. H., et Colebrook, N. H.

Finance faite par Canton Barnston

La municipalité a vendu \$86,000 d'obligations à 5% séries 20 ans.

L'autorisation de vendre \$86,000 d'obligations au comptoir, au pair, vient d'être donnée par le Ministère des Affaires municipales au canton Barnston, comté de Stanstead. Il s'agit de titres à 5% remboursables en séries en vingt ans.

Cette municipalité en est à sa première transaction sur le marché des obligations.

Remboursables avant échéance, les titres sont datés du 1^{er} août 1956 et ils échoient du 1^{er} août 1957 au 1^{er} août 1976 inclusivement. L'intérêt est payable semi-annuellement les 1^{er} février et 1^{er} août de chaque année cependant que le capital et l'intérêt sont payables à une banque à charte à Québec, à Montréal ou à Coaticook. Le produit de la vente des obligations sera utilisé pour racheter \$75,700 de billets en cours émis en vertu des règlements nos 184, 188, 189 et 190 et pour consolider la dette flottante. L'emprunt est autorisé par le règlement no B-192. Les électeurs propriétaires avaient approuvé celui-ci lors d'un referendum tenu le 1^{er} août 1956.

Le canton avait une évaluation imposable de \$989,055 pour 1955. La corporation avait une dette consolidée nette de \$75,700, le 31 décembre 1955. L'an passé, la population de la municipalité était de 1,376 âmes.

En Grands SPÉCIAUX

cette semaine chez
Maurais Automobiles Ltée

FORD 55 COACH
FORD 55 SEDAN
FORD 54 SEDAN
FORD 52 COACH
FORD 52 SEDAN

CAMIONS

Pick-up FORD 56 - Pick-up MERCURY 52
Pick-up CHEVROLET 51

Les aubaines de la semaine en ville

MAURAI AUTOMOBILES LTÉE
Rue Main Coaticook Tél. VI 9-2767

BROUETTES

à ciment ou d'utilité générale, en acier, très solide, roue pneumatique

AUSSI PEU QUE \$27.95

MEPPS DE FRANCE

Le choix du pêcheur averti. Seulement

55c

PEINTURES DE 1ÈRE QUALITÉ

Pour fini extérieur ou intérieur
\$5.15 le gallon et \$1.50 la pinte

COUTELLERIE EN STAINLESS STEEL
Service de 6, seulement \$7.95

WESTERN TIRE & AUTO SUPPLY

Gaston St-James, prop.

81-83, Child Coaticook Tél. VI 9-4062

RÉOUVERTURE OFFICIELLE

DU



OX BOW GIFT SHOP

SAMEDI LE 1^{er} JUIN 1957

Ouvert tous les jours de 8 h. a.m. à 9 h. p.m.
Près du nouvel édifice des Douanes sur la route 22, Stanhope.
Téléphone VI 9-3188



BOYAU D'ARROSAGE

en plastic noir avec raccordements aux deux bouts. Garantie de plusieurs années, 50 pieds de longueur

RÉG. \$3.98 SPÉCIAL \$2.47

Achetez tôt, les quantités sont limitées

ESPADRILLES pour garçons

Grandeurs. 6 - 7 - 8 - 9 - 10 - 11 - 12 - 13 et 1 - 2 - 3 - 4 - 5.

Pour fillettes, bleues unies ou quadrillées rouge. Grandeurs: 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10 - 11 - 12 - 13 et 1 - 2.



Demandez vos timbres "3 STAR" ça vaut la peine.

J. R. LEFEBVRE

15 rue Main E.

Coaticook

Tél. VI 9-4191

Le Progrès de Coaticook

"A L'AVANT TOUJOURS"

HEBDOMADAIRE INDÉPENDANT DÉVOUÉ AUX INTÉRÊTS DES COMTÉS STANSTEAD ET COMPTON.



Directeur: Roger J.-Marie

Réd.-publiciste: Lauréat Bélanger

est publié à Coaticook, imprimé à Sherbrooke par le "Messager St-Michel. — Paraît le jeudi de chaque semaine.

BUREAU: 16, rue Court. Tél. VI 9-3616 Coaticook
Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa.

ABONNEMENT: Canada \$1.50 - Etats-Unis \$2.00

L'Exemplaire: 5c.

Projet d'une grandiose démonstration au Sacré-Coeur à St-Edmond, le 15 juin

Les officiers et les membres de la ligue du Sacré-Coeur de la paroisse St-Edmond, de Coaticook, ont déjà accompli depuis octobre dernier, un important travail de réorganisation et de recrutement au sein de leur groupement avec l'aide de leur dévoué aumônier, M. l'abbé Roch Miron.

Une imposante démonstration de foi, d'amour et de réparation au Sacré-Coeur est donc projetée pour samedi soir le 15 juin prochain. Il y aura procession au flambeau par les rues de la paroisse, messe solennelle en plein air dans la cours de l'école Mgr Durand et sermon de circonstance prononcé par le R. P. St-Laurent, du sanctuaire de Beau-

voir. Ce tribut d'hommage donnera également lieu à la consécration de toute la paroisse au Sacré-Coeur de Jésus.

Le 15 juin a été choisi de préférence au 28 juin, jour même de la fête du Sacré-Coeur, parce qu'à cette époque, la période des vacances sera déjà commencée.

En cas de mauvaise température, empêchant la procession au flambeau et la messe en plein air, la cérémonie aura lieu à l'intérieur de l'église St-Edmond.

Les officiers de la Ligue sont unanimes à vouloir préparer pour le 15 juin prochain une démonstration sans précédent dans les annales de la paroisse.

R. Miron, ptre

la municipalité. Les propriétaires sont d'avis qu'il est urgent d'avoir un assistant au secrétaire afin de recevoir un entraînement adéquat tout en assistant Monsieur Dumont dans ses nombreuses tâches.

Des lettres de remerciements seront adressées aux autorités municipales et scolaires pour leurs précieux services rendus à la cause commune. Les propriétaires désirent également les assister dans la mesure du possible.

M. Raymond Morin a été élu directeur pour en remplacer un qui ne manifeste pas d'intérêt envers l'organisation puisqu'il n'avait pu assister à aucune assemblée jusqu'à cette date. Dorénavant tout directeur qui n'assistera pas sans raison valable à trois réunions consécutives, soit du bureau de direction ou de l'assemblée générale, se verra remplacé.

Le temps du jardinage est arrivé! Pour faire labourer votre jardin d'une façon parfaite, veuillez vous adresser à
TAXI CENTRAL
Tél. VI 9-2552
Gustave Pelletier

SUR NOS RUES PRINCIPALES

Nous sommes heureux de nous unir à nos lecteurs et annonceurs ainsi qu'aux parents et amis pour offrir les vœux sincères d'une heureuse vieillesse et d'un bonheur sans mélange aux trois frères Noé, William et Georges Jubinville et à leurs épouses, à l'occasion de leur cinquantième anniversaire de mariage qu'ils célébreront dimanche prochain.

Il est à espérer que le pèlerinage provincial des Filles d'Isabelle compte un beau groupe de représentantes de la ville de Coaticook. Il n'y a qu'à s'adresser à Mme Bruno Guimond tél. VI 9-4196 et tous les renseignements nécessaires seront donnés.

Un restaurateur prospère. Deux enfants se procurent des patates frites sur la rue et vont les déguster dans un restaurant où elles se servent des condiments appropriés et terminent leurs a-

gapes en se faisant servir deux verres d'eau. Dire qu'il n'y a pas d'argent à faire pour un restaurant.

Il paraît qu'au souper des Chevaliers de Colomb de dimanche soir dernier, tous le monde était confédéré. On n'en doute pas, des conférences se sont poursuivies même au cours de la semaine. Il fallait voir les attroupements sur les trottoirs lundi matin. Les "pas Chevaliers" sont un peu jaloux.

La réunion de lundi dernier au Conseil Municipal a mis bien des rumeurs dans l'air. Tout le monde a hâte de savoir la fin de ces histoires et ce qui est vrai dans ces questions de démission, de résignation, de remerciement de service, de...

En effet doit-on ajouter foi à cette rumeur de démission à un important poste d'un des services de la ville de Coaticook. Les rumeurs laissent parfois planer de bonnes nouvelles, moins bonnes d'autres fois.

La réunion de mercredi soir n'a rien apporté de neuf contrai-

Assemblée générale de la Ligue des Propriétaires

Depuis que la Ligue des Propriétaires a été réorganisée en février dernier, la première assemblée générale des membres a été tenue jeudi le 9 mai dernier. Bien que l'on compte au delà de 110 membres dans cette ligue, il n'y avait que quelque 30 membres qui ont assisté à cette intéressante assemblée. Monsieur Alexandre Lamoureux a présidé et il était entouré des directeurs suivants: W. Paquette, E. Breton, L. Bouchard, E. Leclerc, A. Dionne et le secrétaire M. E. H. Hamel.

Une résolution a été adoptée pour appuyer le Conseil Municipal dans sa décision d'effectuer le changement de 2,200 volts à 4,000 volts dans le système de distribution de l'électricité.

Le Président de la Ligue M. Lamoureux expliqua aux propriétaires comment l'intérêt de la Ligue se manifestait envers les affaires municipales et scolaires. En effet, deux comités ont été formés dont le devoir est d'assister à toutes les assemblées de la Commission Scolaire et du Conseil Municipal. Cette attitude a semblé satisfaire dans une certaine mesure nos autorités municipales et scolaires qui n'ont pas souvent l'occasion de voir des propriétaires à leurs assemblées publiques, à moins que

l'intérêt personnel des visiteurs ne soit en cause.

Un des points longuement débattu au cours de cette assemblée fut celui de l'engagement par le conseil municipal d'un assistant au secrétaire-trésorier de

remement à ce que l'on s'attendait. Serait-ce que nos édiles n'auraient pas tout eu à souhait.

Le baseball senior n'a pu survivre à Coaticook cette année mais le baseball junior semble destiné à un meilleur avenir et la chose est à souhaiter.

Il est à se demander si l'étude de l'organisation des loisirs des jeunes gens n'intéresse pas le public, puisque les séances d'études sur la question se tiennent à huis-clos.

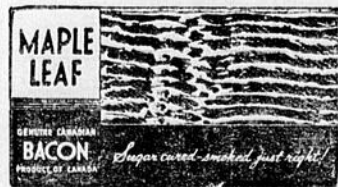
ÉCONOMISEZ !

ACHETEZ VOTRE VIANDE AU **Marché Lemay 27 Child**

QUALITE ET SERVICE

Téléphone VI 9-2533

SPECIAUX DE LA SEMAINE



Rôti de veau dans l'épaule 39c

Rôti de lard dans l'épaule 45c
Saucisse 39c
Poulet, 2 à 3 lb. 43c
Cuisses et poitrines de poulet 69c
Boeuf à bouillir 19c
Boeuf à bouillir dans l'épaule 39c

— ATTENTION —

Les clients qui disposent d'un congélateur trouveront au MARCHÉ LEMAY, des prix spéciaux.

AUX FUTURS MARIÉES !
Passez accepter un cadeau de mariage **GRATIS !**
BIJOUTERIE J.-R. BOILEAU, m.h.b.
9, rue Main Est Coaticook Tél. VI 9-2987

NOUS VENONS D'ENTRER UNE NOUVELLE LIGNE DE TISSUS IMPORTÉS de PARIS

Le coton BOUSSAC, garanti lavable, infroissable et de couleur inaltérable au soleil.

Grand choix de pure soie ainsi que de matériel pour redingotes (duster) dans toutes les teintes avec les tissus les plus nouveaux

FAITES VOTRE CHOIX TANDIS QUE NOTRE STOCK EST AU COMPLET

Nous avons aussi les **Patrons Butterick** dans toutes les grandeurs.

Mme BLANDINE DROLET

8 rue Main Ouest Coaticook Tél. VI 9-3711

UN MOIS D'AUBAINES

À L'OCCASION DE LA

GRANDE VENTE anniversaire **ANNUELLE**

Chez J.-A. LEBEL & FILS LTÉE

EN VEDETTE LA 1ère SEMAINE
NOS AMEUBLEMENTS
DE CHAMBRE À COUCHER



3 pièces, Seamist. Régulier \$124.50

SPÉCIAL \$89.50

3 pièces, Noyer. Régulier \$149.50

SPÉCIAL \$92.50

3 pièces, Seamist. Régulier \$159.50

SPÉCIAL \$109.50

3 pièces, gris argent. Régulier \$149.50

SPÉCIAL \$109.50

3 pièces, Saphir. Régulier \$169.50

SPÉCIAL \$119.50

3 pièces, Noyer. Régulier \$199.50

SPÉCIAL \$129.50

3 pièces, Seamist. Régulier \$189.50

SPÉCIAL \$129.50

3 pièces, Saphir. Régulier \$209.50

SPÉCIAL \$149.50

Sommier à lames **\$11.95**

Choix de matelas à ressorts

à partir de **\$14.95**

3 pièces, Cordovan. Régulier \$219.50

SPÉCIAL \$159.50

5 pièces, Noyer. Régulier \$229.50

SPÉCIAL \$159.50

4 pièces, Saemist. Régulier \$239.50

SPÉCIAL \$169.50

3 pièces, Saphir. Régulier \$249.50

SPÉCIAL \$179.50

3 pièces, Cordovan. Régulier \$259.50

SPÉCIAL \$189.50

3 pièces, Cordovan. Régulier \$349.50

SPÉCIAL \$249.50

4 pièces, bureau de 73 pouces, gris argent.
Régulier \$449.50

SPÉCIAL \$329.50

AUSSI DE NOMBREUX AUTRES MOBILIERS À DES PRIX TOUT AUSSI BAS.

SURVEILLEZ NOTRE PROCHAINE ANNONCE POUR LES SPÉCIAUX
DE LA 2ième SEMAINE

J. A. LEBEL & FILS Ltée

101 RUE CHILD

TÉL. VI 9-3778

COATICOOK

S. Em. le cardinal Paul-Émile Léger invité d'honneur de l'ACELF

Ce congrès se tiendra sur le Campus de l'Université de l'Alberta du 13 au 16 août — Notre population aura l'occasion de voir et d'entendre Son Eminence au cours d'une manifestation populaire.

Grâce à l'aimable invitation adressée par Son Excellence Mgr G. H. MacDonald, Archevêque d'Edmonton, les congressistes de l'Association canadienne des Éducateurs de Langue Française auront le bonheur d'accueillir Son Eminence le Cardinal Paul-Émile Léger, archevêque de Montréal. En effet, Son Eminence a bien voulu accepter de venir participer à ce congrès annuel qui se tiendra sur le Campus de l'Université de l'Alberta, du 13 au 16 août prochains. Son Eminence arrivera à Edmonton au cours de l'après-midi du 14. Bien que le programme ne soit pas encore définitivement arrêté, il est certain que Son Eminence présidera le grand banquet du congrès et y sera l'orateur invité. Ce banquet sera servi le jeudi soir 15 août à l'Hôtel MacDonald.

L'Association canadienne des Éducateurs de Langue Française groupe tous les éducateurs de langue française de toutes les provinces et de tous les secteurs. L'Association est donc d'envergure nationale mais fondée sur le respect le plus strict de l'autonomie des provinces en matière d'éducation.

L'Association a pour but de servir la cause de la culture française et de l'éducation catholique au Canada de susciter l'intérêt et de stimuler l'action dans ce domaine, de favoriser la coopération et la coordination des organismes d'éducation et des éducateurs sur les questions communes et de mettre à leur disposition un service de renseignements.

L'ACELF prit naissance au Comité permanent de la Survivance Française, aujourd'hui Conseil de la Vie Française, avec l'approbation de NN. SS. les Archevêques et Evêques du Canada. Fondée officiellement à Ottawa, le 3 octobre 1947, elle obtenait ses lettres patentes le 2 juin 1948.

Le Révérend Père Clément Cormier, c.s.c., de l'École Universitaire de Moncton, Université St-Joseph, N. B., est le président actuel depuis le mois d'août 1955.

L'Association organise chaque année un congrès qui contribue à établir une étroite collaboration entre tous les groupements et toutes les écoles qui s'occupent d'éducation tant dans la province de Québec que dans les au-

tres provinces du Canada; de plus, en aidant Québec à mieux comprendre le problème des minorités, elle favorise chez celles-ci une prise de conscience plus effective de leurs devoirs vis-à-vis le caractère français et catholique qu'il convient de garder à notre éducation.

C'est grâce à l'envergure de ses assises si l'Association est devenue un organisme représentatif qui maintenant peut exposer, au besoin, ses vues aux Commissions fédérales et provinciales, aux Nations-Unies et à l'étranger.

Le congrès de 1957 est organisé sous les auspices de l'Association canadienne-française de l'Alberta. Il groupera entre 400 et 500 éducateurs venus de toutes les provinces du Canada. Le thème général du congrès sera: "L'éducation du sens social".

Comprenant l'importance d'un tel congrès les autorités de l'Université de l'Alberta ont bien voulu mettre à la disposition des organisateurs le Campus en entier ce qui comprend surtout des salles de réunion, des salles d'exposition, des locaux d'habitation, le caféteria, etc., etc... L'Université a certainement droit à notre reconnaissance et à notre admiration pour un tel geste et nul doute, au cours du congrès, les orateurs distingués feront exprimer aux autorités les sentiments de tous les congressistes.

Ce congrès de 1957 se tiendra à Edmonton, mais ne sera pas le congrès d'Edmonton; ce sera le congrès de tous les canadiens-français de tout l'Ouest. C'est bien ce que l'on a voulu souligner en choisissant comme membres des différents comités et sous-comités des personnages de toutes les provinces de l'Ouest.

Bien que s'adressant en premier lieu aux éducateurs, ce congrès devrait donc intéresser au plus haut point tous les canadiens des Prairies et en particulier tous les Franco-Albertains. En plus des séances d'études purement académiques, le programme prévoit des manifestations populaires auxquelles le grand public sera invité.

Aujourd'hui, dans l'Ouest canadien, la Saskatchewan est la seule province où l'agriculture domine encore le marché économique, fournissant environ 55 pour cent du revenu total de la province.

M. I. St-Jacques réélu maire de St-Herménégilde

M. Isidore St-Jacques a été réélu par acclamation maire de la municipalité de la paroisse St-Herménégilde, pour un cinquième mandat consécutif, lors de la mise en nomination mercredi dernier.

MM. Emile Lanclaut et Joseph Dupont ont été réélus par acclamation aux sièges 1 et 6, tandis que M. Emile Boisvert a été élu pour succéder à M. Raoul Duteau au siège No 5.

M. Clovis Dupuis remplissait

les fonctions de président d'élection et Mme Félix Carrier celle de secrétaire d'élection. Les autres membres du Conseil sont MM. Gérard Cloutier, Léonide Therrien et Stéphane Dumoulin.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

SPÉCIAL D'ÉTÉ !

CAMERA "SABRE 620"

Avec Flash, facile d'usage \$4.98

Les Gants Playtex Living

EN LATEX DOUBLÉ DE TISSU

VOUS RENDENT LES MAINS PLUS BELLES EN 9 JOURS SEULEMENT

La nouvelle façon de préserver la Beauté de vos Mains... efficace et NATURELLE!

Les lotions et les crèmes tendent difficilement à remplacer les huiles naturelles détruites par l'usage des blanchissants et des détergers. Mais seule la protection 100% des Gants Playtex "Living" peut prévenir ces ravages et préserver ces précieuses huiles naturelles.

- Doublés de tissu—Confort absolu
- Fabriqués de latex non-antigénique
- Imperméables
- A surface non-glissante
- Munis de manchettes à revers très longues. Protection contre décolorations et abrasions
- Faciles à mettre et à enlever. Ne collent jamais

POINTURES: Petite et Moyenne

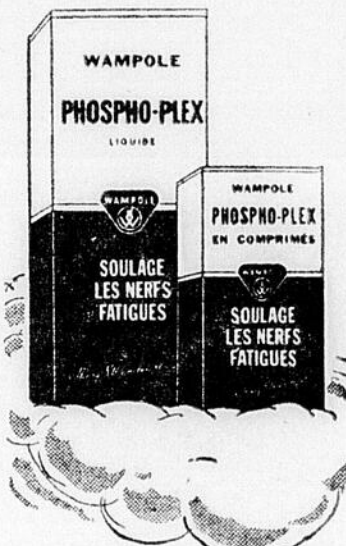


Choix de: pêche mais bleu \$1.49



*Marque déposée

NOUVEAU, MODERNE WAMPOLE PHOSPHO-PLEX



LA MANIÈRE QUOTIDIENNE

de REPOSER les NERFS FATIGUÉS

LA VIE TRÉPIDANTE VOUS MET-ELLE À BOUT?

C'EST SI FACILE DE VOUS DÉTENDRE PRENEZ SIMPLEMENT PHOSPHO-PLEX

SOULAGEZ CETTE SENSATION D'AGITATION, DE "FATIGUE CONTINUELLE".

JOUISSÉZ DE LA VIE

PHOSPHO-PLEX OFFRE LE MOYEN QUOTIDIEN DE SOULAGER LA TENSION NERVEUSE.

PHOSPHO-PLEX Wampole, riche en Vitamines du Groupe B et en autres ingrédients régénérateurs importants, est un aliment et tonique moderne pour les nerfs. Demandez PHOSPHO-PLEX chez votre Pharmacien, soit en comprimés faciles à prendre, soit sous forme liquide pratique.

UN TRAITEMENT COMPLET DE TROIS SEMAINES.

50 COMPRIMÉS 2.50 16 ONCES 2.50

Nouvelle! Onctueuse! Prom

LA PERMANENTE CHEZ SOI

QUI ASSOULIT ET CONDITIONNE VRAIMENT VOTRE CHEVELURE



\$2.00

PAS DE SOLUTION A ONDULER QUI RUISSELLE— La riche crème à onduler Prom adhère aux cheveux.

PAS DE NEUTRALISANT MAL-PROPRE — Prom se neutralise automatiquement tandis que les cheveux séchent.

Jamais il n'y eut de méthode d'ondulation aussi facile!

Appliquez... La crème à friser homogénéisée Prom s'incorpore aux cheveux.

Enroulez... Prom vous donne une "ondulation contrôlée" dont les résultats sont toujours parfaits.

Voilà votre Prom!

de **KUYPER** BLENDED GIN

ANNO 1695

DISTILLE AU CANADA

La vraie saveur de Hollande

PHARMACIE COATICOOK

LOUIS ABDALLA, B.Ph., L.Ph., Prop.

Rue Child

COATICOOK

Tél. VI 9-2191

La ville se prépare...

(Suite de la page 1)

cours de l'assemblée pour permettre l'usage des poteaux du service d'électricité de la ville par cette organisation. Cependant, le taux de \$1.00 par poteau a été modifié à \$2.00 par poteau. L'échevin Akhurst a expliqué en effet que la Ville était dans l'obligation de prendre une assurance spéciale pour se protéger ainsi que son client Transvision Coaticook Inc. et que les taux de cette assurance étaient tels que le taux de \$1.00 par poteau n'était pas suffisant.

Rapport de l'Ingénieur Leblanc

Un rapport complet et détaillé de l'ingénieur Leblanc sur le projet de changement du 2,200 volts au 4,000 volts a été lu à l'assemblée et accepté. Ce rapport explique la procédure à suivre pour faire ce changement et les exigences que cela apporte. Une liste très longue des matériaux requis a été dressée et des demandes de soumissions seront faites à plusieurs compagnies dans un avenir prochain. Le président du comité d'électricité ne peut dans le moment se prononcer sur le coût définitif de ce changement, cependant il estime que ce coût sera de l'ordre de \$50,000 à \$55,000. Le chef du département d'électricité M. Marcel Benoit a répondu de bonne grâce à toutes les questions que le Conseil a bien voulu lui poser. Octroi de \$200. au Canadien Jr

La demande d'octroi de \$800.00

faite par l'organisation du baseball senior et appuyé par plusieurs organisations locales n'a pas été acceptée par nos édiles. L'échevin Audet a expliqué que les finances de la ville ne permettaient certainement pas un tel octroi. L'augmentation des taux de l'eau et les augmentations de salaires aux employés municipaux sont à considérer quand il s'agit des octrois. L'échevin Audet avait fait une proposition d'offrir à l'organisation le même octroi que l'an dernier soit \$200. de même que les avantages que cette même organisation avait eus l'an dernier au sujet du terrain et des lumières. Cependant, cette proposition a été retirée lorsque l'échevin Couillard proposa de répondre à la demande que la Ville n'était tout simplement pas en position financière pour accéder à une telle demande. Par ailleurs, le maire fit remarquer qu'une autre organisation avait parlé aux membres du Conseil pour un octroi. Il s'agissait du club de baseball Canadien Junior qui avait deux représentants à l'assemblée du Conseil: solent MM. Rex Tremblay et Gratien Simard. Un octroi de \$200. leur fut accordé afin d'encourager davantage le sport chez nos jeunes gens locaux.

Le Conseil rencontrera la Commission Scolaire

A la suite d'une lettre adressée au Conseil Municipal par la Commission Scolaire au sujet des loisirs des jeunes gens, les membres du Conseil Municipal se

sont dit prêts à rencontrer les membres du Conseil Municipal pour discuter de cette importante question. Le maire s'est dit peu surpris de cette demande puisqu'il avait déjà entamé des pourparlers avec les révérends Frères pour savoir si quelque chose pouvait être fait dans ce sens.

Lettre de la Ligue des Propriétaires

Une dernière lettre de la Ligue des Propriétaires a été lu pour conclure cette assemblée. Cette lettre faisait part au conseil d'une résolution qui avait été adoptée par l'assemblée générale de la Ligue des Propriétaires le jeudi précédent. Cette résolution se lit comme suit: Considérant que le secrétaire-trésorier actuel est au service de la Ville depuis plusieurs années; Considérant que le secrétaire-trésorier actuel a été affecté dans sa santé d'une façon sérieuse depuis un an; Considérant que l'administration d'une ville demande une continuité sans interruption si possible;

Considérant qu'un assistant au secrétaire-trésorier rendrait des services appréciables à l'administration, il est proposé et résolu que la Ligue des Propriétaires demande au Conseil Municipal de procéder le plus tôt possible à l'engagement d'un assistant au secrétaire-trésorier, lequel assistant aurait les qualifications requises. L'échevin Audet proposa qu'une réponse soit adressée à la

Ligue des Propriétaires leur expliquant que cette question est présentement à l'étude; cependant l'échevin Couillard était plutôt d'avis que la question soit laissée sur la table pour qu'une décision rapide soit prise sur la question.

Aucun rapport du département de la protection

Le maire avertit les membres du Conseil que les rapports du département de la protection à l'agenda n'étaient pas lus à l'assemblée sur demande du président du comité de protection. Cette attitude ainsi que les rumeurs qui circulaient sur la rue au lendemain de l'assemblée, laisseraient croire qu'un important changement serait sur le point de se produire à la tête du département concerné. Questionné à ce sujet le chef de police Gérard Groleau nous a fait réponse qu'il n'avait aucun commentaire à faire pour le moment.

Une compilation des projets des provinces et des municipalités indique qu'il se dépensera au Canada en 1957 plus de \$750,000,000 pour la construction de routes, de rues et de ponts.

Prudence et prospérité vont de pair à la ferme

Les gens de la ferme ne peuvent nier les deux faits suivants: les accidents de la ferme sont une perte de bénéfices et le fermier qui a de l'ordre et qui est prudent peut empêcher les accidents sur sa ferme. Une place pour chaque chose et chaque chose à sa place C'est un motto qui mérite d'être considéré autant au foyer qu'à la grange, à l'étable, dans la cour, dit la Ligue de Sécurité de la Province de Québec. Ne vous servez pas d'outils ou de machinerie défectueuse et ne confiez pas à un enfant trop jeune le manement de machine dangereuse à conduire. La prospérité de la ferme peut être affectée directement par un accident qui aurait été si facile d'éviter. C'est avant et non après qu'il faut songer aux précautions à prendre.

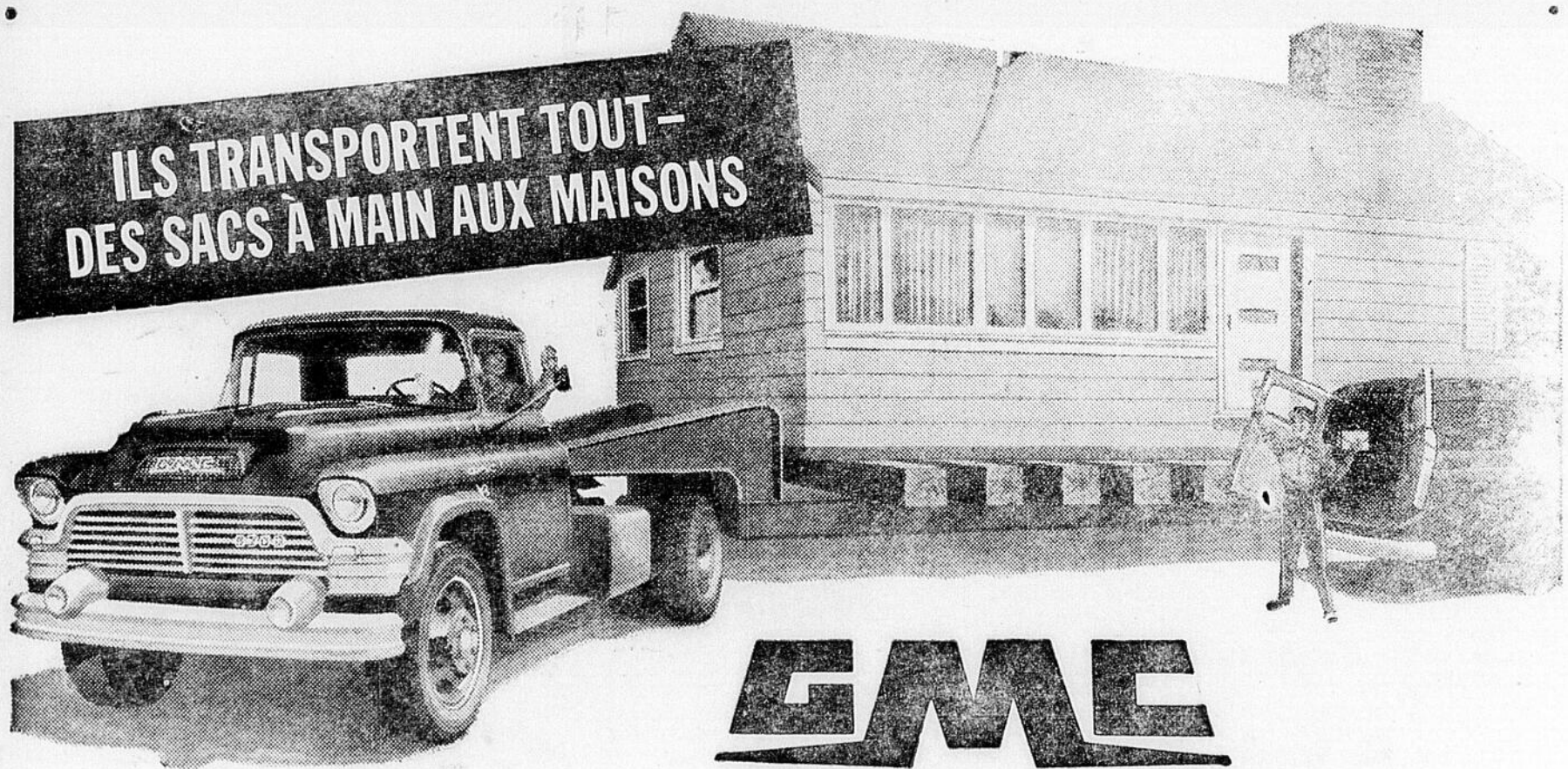
Sur le lozange: On a fabriqué au Canada en 1955 plus de 566,000 balles pour les adeptes du baseball.

PAPIER TENTURE ET PEINTURES B-H J. B. DIONNE ENRG.

42, rue Child

Coaticook

Tél. VI 9-2843



la seule série qui répond à tous les besoins

Charges utiles allant de ½ tonne à 90,000 lb. P.B.C.

C'est vrai! les camions GMC sont conçus pour couvrir la gamme de charges utiles la plus vaste qui soit, et pour s'adapter à n'importe quel travail. Ces châssis et essieux GMC sont vraiment robustes. Aussi, peu importe la charge, avec un GMC, votre transport est plus efficace.

Choix le plus vaste de puissances

Que votre travail exige un robuste "6" ou la puissance supérieure d'un gros V8, un moteur de la série complète GMC fournit la force nécessaire pour transporter les charges les plus lourdes sur les routes les plus mauvaises. N'oubliez pas non plus l'incomparable choix de diesel GMC.

5 transmissions standard et 3 automatiques

La gamme de transmissions la plus complète de l'industrie automobile... comprenant deux nouvelles transmissions standard à cinq vitesses, ainsi que la Powerglide, l'Hydra-Matic et la Powermatic. Choix d'essieux GMC à multiples vitesses et vous pouvez transporter n'importe quelle charge.

Tous les perfectionnements et des douzaines d'exclusivités

Résistance supérieure des châssis et des essieux... lignes élégantes des cabines, à l'intérieur comme à l'extérieur... commodité et confort accrues... tous ces avantages donnent à votre camion une valeur exceptionnelle... et vous aident à augmenter vos profits.

TOUT RAPORTE DAVANTAGE AVEC UN CAMION



"Money-Maker"
1957

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

GMC-1157CF

COUILLARD AUTOMOBILES INC.

RUE MAIN EST

COATICOOK

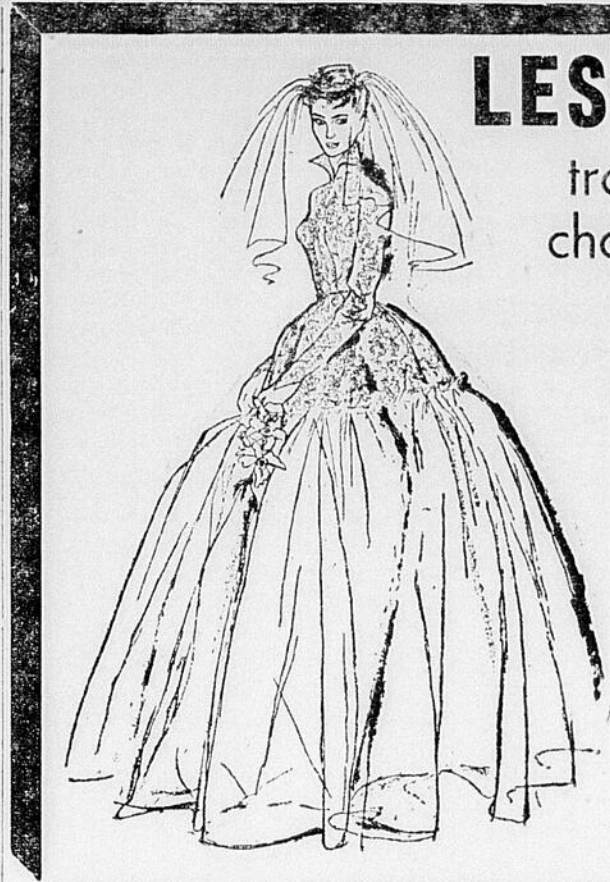
TÉL. VI-9-2774

Il faudra renoncer à la Semaine de Fierté Rurale

La Semaine de Fierté Rurale qui devait être organisée à Coaticook en collaboration avec la Chambre de Commerce et l'Association des Marchands n'aura pas lieu contrairement à ce qui avait été annoncé la semaine dernière, à la suite de la réunion du comité formé de membres de ces deux organismes. Après avoir trouvé la documentation portant sur cette Semaine, et les dates à laquelle elle doit avoir lieu, on en est venu à la conclusion que le programme ébauché à cette occasion ne cadrerait pas tout à fait avec l'esprit de la Semaine Nationale. On en est aussi venu à la conclusion que l'organisation de cette semaine revient aux organismes ruraux tels que l'U. C. C., la J. A. C. et les membres des coopératives agricoles. Libre ensuite aux organismes de la ville d'emboîter le pas et de rendre hommage aux ruraux. Le Jeune Commerce local ayant aussi beaucoup d'activités en marche pour le moment et devant en envisager bien d'autres d'ici quelques semaines, a cru bon laisser tomber ce programme plutôt que d'en fausser l'esprit ou le réussir à moitié. Les représentants de l'association des Marchands ont partagé cette opinion et l'affaire est éteinte. Il demeure cependant que la bénédiction des automobiles que se rattachait au programme prévu de la Semaine de Fierté rurale aura probablement lieu quand même, mais seulement au cours du mois de juin.

Les tracteurs sur la route doivent être vus

La belle saison, pour le fermier, est la saison des longues heures de travail. Souvent, il commence sa journée avant le lever du soleil et ne revient à la maison que le soir à la noirceur. Cela veut dire que dans bien des cas, il devra utiliser la grande route pour se rendre en tracteur de son champ au foyer. Il serait triste que parce que son tracteur ou toute autre machinerie qu'il fait circuler sur la route soit cause d'un accident parce qu'il aurait oublié d'équiper cette machinerie de réflecteurs ou de feux indispensables. Ne prenez pas cette chance, dit aux fermiers; la Ligne de Sécurité de la province de Québec. Ne gachez pas une bonne journée de travail par un accident pénible.



LES FUTURES MARIÉES

trouvent chez **KAY** un magnifique choix de robes de mariées, costumes, manteaux, chapeaux et lingerie.

VOUS ÊTES CORDIALEMENT INVITÉES

à venir voir notre grand choix de **ROBES NOUVELLES**

en nylon, dentelle, modèles très distingués styles plus récents, tissus derniers cris.

"Chez **KAY** c'est meilleur marché"

KAY & SON

COATICOOK

QUÉ.

Taux des téléphones publics portés de .05 à .10

Pour uniformiser le taux des appels locaux logés de téléphones publics et semi-publics dans son territoire, soit le Québec et l'Ontario, la Compagnie de Téléphone Bell du Canada se propose d'établir un taux uniforme de 10 cents par appel à Coaticook et dans tous les endroits où ce taux ne s'applique pas encore. C'est ce qu'a annoncé cette semaine M. C. T. Nadeau gérant régional de la compagnie Bell. On prévoit que le nouveau taux entrera en vigueur vers la fin de juin.

Le taux de 10 cents pour les appels locaux logés de tous les téléphones publics et semi-publics de la compagnie Bell a été approuvé en principe en novembre 1951 par la Commission des Transports du Canada. Toutefois, à cause de la pénurie d'outillage qui sévissait alors, la compagnie Bell demanda que le taux supérieur fût appliqué immédiatement dans les grandes villes seulement. Puisque l'outillage nécessaire à la transformation des téléphones publics est maintenant disponible dans les petits centres également, la compagnie a décidé de compléter l'application du taux uniforme dans tout son territoire.

L'adoption du taux uniforme de 10 cents pour les appels locaux ferait suite à l'approbation des tarifs révisés soumis par la

compagnie Bell à la Commission des Transports du Canada.

La modification des téléphones publics et semi-publics dans les secteurs concernés est déjà commencée. La date d'entrée en vigueur du taux de 10 cents pour les appels locaux, dans tout le territoire de la compagnie Bell, est provisoirement fixée au 29 juin 1957.

La prudence, mère de la sécurité

QUEBEC — Pour accomplir un bon travail, les trois choses essentielles sont: l'habileté, les bons outils et la bonne volonté. Il en est de même pour la conduite d'un véhicule-automobile. La prudence, l'habileté et un véhicule en parfait état mécanique

et qui répond immédiatement à vos injonctions, sont indispensables à la conduite sans accident.

Le seul moyen de garder son véhicule en parfait état, est l'entretien préventif, souligne le Ministère provincial des Transports et Communications, et cela nécessite des vérifications fréquentes. Le temps et le coût d'une inspection sont peu de chose en comparaison du coût, des souffrances et du temps de convalescence résultant d'un accident de la route.

Pour assurer la continuité de l'effort préventif, il est désirable de faire assister les jeunes — les conducteurs de demain — à ces vérifications périodiques. Ajoutons que la responsabilité du conducteur n'est pas couverte par la seule mise au point du moteur et des parties mécaniques. La sécurité dépend surtout du facteur humain qui dirige les mouvements du véhicule et qui doit prévoir les accidents pour les éviter. Le sens de responsabilité et la vigilance sont les facteurs décisifs dans la prévention des accidents.

QUINCAILLERIE

J. B. DIONNE ENRG.

42, rue Child

Coaticook

Tél. VI 9-2843

Les magasins de COATICOOK SERONT FERMÉS

LUNDI, 20 MAI

FÊTE DE LA REINE ET

JEUDI, 30 MAI

JOUR DE L'ASCENSION

ILS SERONT OUVERTS TOUTE LA JOURNÉE

les MERCREDIS les 22 et 29 mai

Comité paritaire du Négoce de Coaticook
Antonio Daigle, sec.

CHAUSSURES de JEU "FLEET FOOT"

Pour garçons et fillettes à partir de \$1.69

Chaussures de travail et de jeux pour hommes

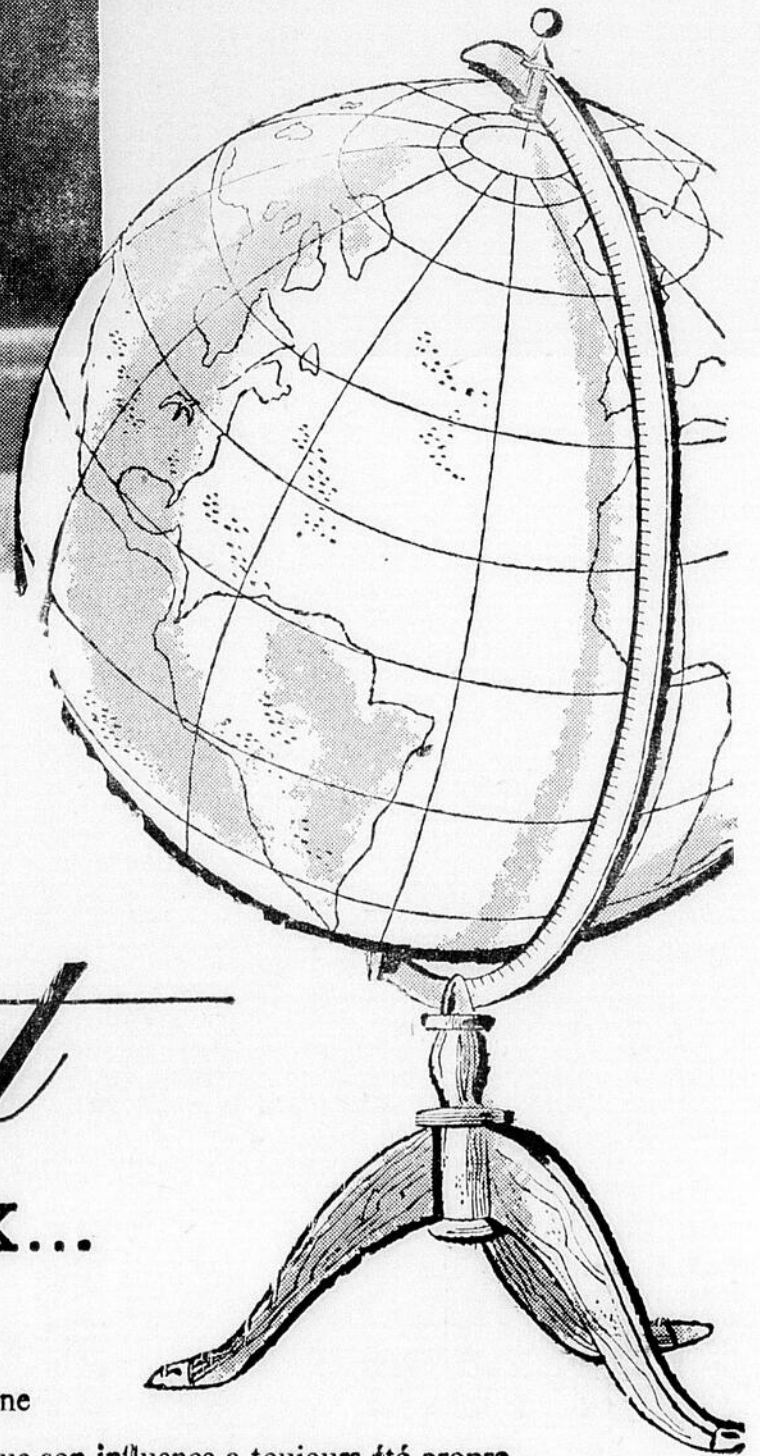
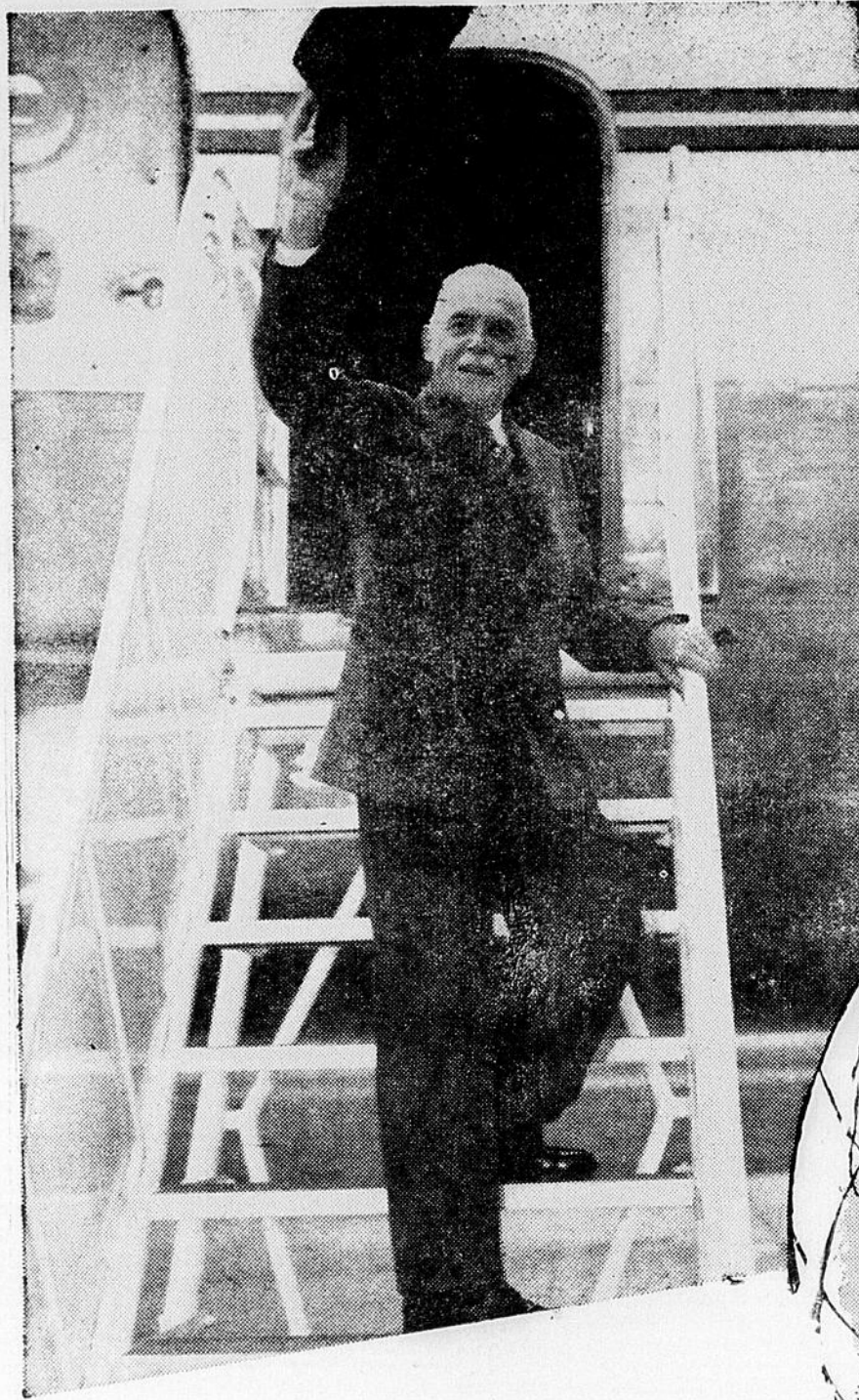
Souliers, Bottes de cuir et de caoutchouc, Bottines

SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE AGRICOLE DE GRAINS ET MOULÉES

50, rue Main

Tél. VI 9-2741





St-Laurent

L'HOMME DE LA PAIX...

"Il est réconfortant de constater que ces vieilles civilisations orientales sentent que notre pays, par son développement, prend une importance de plus en plus grande dans les affaires du monde et que son influence a toujours été propre à aider la cause de la stabilité et de la paix"

LOUIS ST-LAURENT
(au retour de son voyage autour du monde)



**VOTEZ CANADIEN
VOTEZ LIBÉRAL**

LE PARTI LIBÉRAL VOUS A APPORTÉ LA PROSPÉRITÉ DANS L'UNITÉ ET LA SÉCURITÉ
ORGANISATION LIBÉRALE FÉDÉRALE

Mlle Ruby St-Pierre, gagnante du concours du Bon Parler Français Exposition d'un genre peu commun au Québec

Mlle Ruby St-Pierre, élève de 9ième année au couvent des Ursulines, à Roberval, a remporté le championnat provincial de Bon parler français, lors de la finale du concours organisé par la Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec. La rencontre s'est déroulée samedi 11 mai, dans les studios du poste de télévision de Sherbrooke et mettait aux prises 13 concurrents venus des diverses parties de la province. Chacun des candidats représentait une société diocésaine affiliée à la Fédération.

Mlle St-Pierre, candidate de la région du Saguenay, reçut de Me Gaston Rondeau, 1er vice-président de la Fédération, un chèque au montant de \$200, offert par cette dernière.

Mlles Micheline Emard, de St-Hubert et Lise Dion, de l'Annonciation, représentantes des diocèses de Saint-Jean et Mont-Laurier, se sont classées deuxième et troisième. Elles reçurent chacune un chèque de cinquante dollars, don de la Société du Bon Parler français. Me Albert Ferland en fit la présentation au nom de cette Société. Les autres concurrents se classèrent comme suit et se virent remettre chacun un chèque de dix dollars de la Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec. Les diocèses qu'ils représentaient sont inscrits entre parenthèses: Isabelle Dion, Thetford Mines (Québec); Claudette Boisvert, St-Prosper (Trois-Rivières); Danielle Vézina, Matane (Rimouski); Marguerite Benoit, Frelighsburg (Saint-Hyacinthe); Florence Fournier, Kinsey Falls (Nicolet); Rachelle Lajambe, Hull (Ottawa, partie du Québec); Lise Landry, Lachute (Saint-Jérôme); Mario Boudreau, Magog (Sherbrooke); Solange De La Durantaye, Montmagny (Sainte-Anne de la Pocatière); et Maurice Bastien, Pointe-aux-Trembles (Montréal).

Monsieur Roland Piquette, de Montréal, assumait les fonctions de meneur de jeu tandis que le jury était composé de Mme Reine Malouin, de Québec, M. Richard Bergeron, Montréal, et Me Maurice Delorme, Sherbrooke. M. Conrad Fouquette, de Drummondville, jouait le rôle de chronométrateur et M. Lucien Métras de Saint-Hyacinthe, celui de peintre officiel.

A l'issue de la joute, la Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Sherbrooke offrit une réception aux candidats et à leurs parents, aux organisateurs du concours ainsi qu'aux délégués des sociétés représentées.

Montebello, Québec — Une exposition de modes, faites littéralement de bois, de charbon, d'huile, d'air, d'eau et autres substances chimiques a eu lieu ici, hier soir, au diner annuel du Silk & Rayon Institute.

A l'exception de quelques vêtements dans lesquels la laine et le coton font partie du mélange du tissu, ces vêtements étaient taillés dans des tissus synthétiques canadiens lesquels étaient fabriqués des invraisemblables matières plus haut mentionnées.

Des manufacturiers de Montréal ont exposé une soixantaine de vêtements, — surtout de sport pour l'été. Les fibres synthétiques représentées étaient la viscose, l'acétate, le nylon et le térylène, tous de fabrication canadienne. Il y avait aussi des vêtements en orlon et en arnel, qui seront bientôt produits au Canada.

Les manufacturiers représentés étaient: Regent Knitting, Irving, Lotana Fashions, Eddie Singer, Sacony, Beatrice Pines, Pedigree, Ingrid Michel, Godber Sales, Gordon Clothing Ltd., Aquascutum, Berman Knitting, Supreme Manufacturing Inc., Rose Marie Reid, Sport Toga et Fairway Sports.

La Conférence Canadienne de Sécurité Routière rappelle qu'un grand nombre d'accidents mortels de la route sont causés par des freins défectueux. Vérifiez donc votre voiture en mai afin d'éviter les accidents.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

RÉFRIGÉRATEUR FIRESTONE

9³/₄ cu. \$199.95

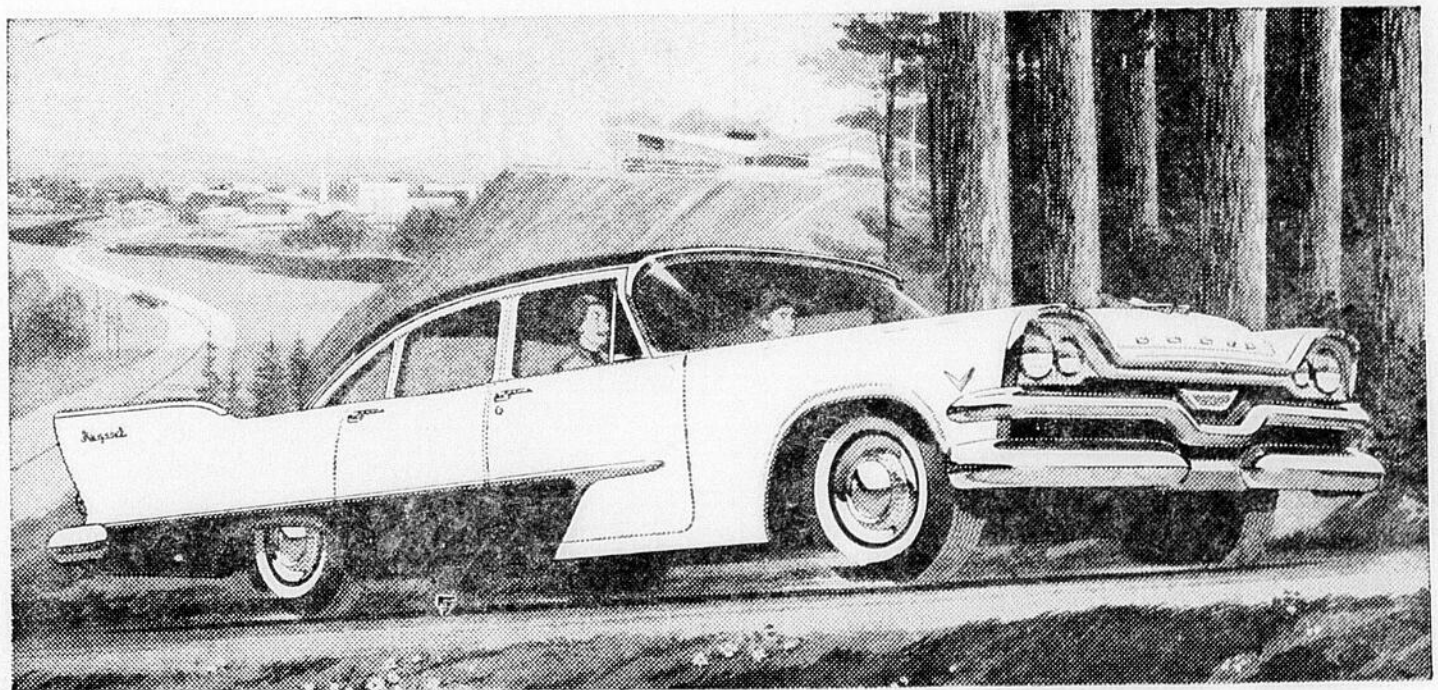
J. B. DIONNE ENRG.

42, rue Child

Coaticook

Tél. VI 9-2843

Prenez le volant d'une puissante Dodge! C'est la plus FOUGUEUSE DES VOITURES à prix modique!



La Dodge est dotée d'une IMPÉTUOSITÉ nouvelle... grâce au V-8 standard le plus puissant (215 CV!) parmi les voitures à bas prix. Essayez la Dodge et constatez pourquoi elle ne le cède en rien à aucune autre voiture!



Les clés sont prêtes! Allez-y! Constatez-le par vous-même: la Dodge est la plus fringante de sa classe!

A peine aurez-vous pris place au volant de la Dodge, que vous constaterez qu'elle possède une FOUGUE bien à elle. Pressez le bouton de conduite et appuyez doucement sur l'accélérateur: instantanément, la transmission Torque-Flite à boutons-poussoirs transmet aux roues arrière la force motrice la plus souple du monde. Constatez ensuite, au premier feu de circulation, comme

l'action des freins Dodge à contact total est rapide et tellement sûre.

Puis, prenez la route—et voyez comment la suspension Torsion-Aire Dodge aplanit les bouts de chemin malaisés. Elle absorbe les cahots... vire de niveau dans les courbes et aux intersections... s'arrête sans piquer du nez.

Pourquoi attendre? Faites-nous signe, et nous mettrons l'une de ces étincelantes Dodge à votre disposition, à votre porte même. Nous sommes impatients de vous montrer cet ACHAT IDÉAL entre tous!

Vous êtes toujours à l'avant-garde dans les voitures du style élané

La Dodge est au premier rang—grâce à sa silhouette Flight-Sweep 1957... à sa transmission Torque-Flite avec commande mécanique indémodable à boutons-poussoirs... à son moteur V-8 ou Six d'une puissance accrue... à ses freins à contact total qui permettent des arrêts plus rapides... à sa nouvelle construction de qualité, du devant à l'arrière.

VOUS Y GAGNEZ AVEC LA

DODGE

L'ACHAT IDÉAL PARMİ LES VOITURES À PRIX MODIQUE

MORIN AUT OMOBILES INC.

167 rue St-Jacques Sud

COATICOOK

Tél. VI 9-2113

Mme J. B. Bilodeau et E. Lafaille à Miami Beach

Coaticook, P. Q. — Deux citoyens de Coaticook font partie d'un groupe de plus de 1,000 canadiens qui passeront quatre jours au nouvel Hôtel Americana à Miami Beach, Floride, la semaine prochaine.

Ce sont MM. J. Bilodeau, rue Prospect, Coaticook, et Ernest Lafaille, 63 rue Court, Coaticook. Ces derniers seront délégués à la conférence tenue en l'honneur des meilleurs représentants canadiens de The Prudential Insurance Company of America.

Ces messieurs sont membres du District de Sherbrooke de la Compagnie.

"Tranquillement, pas vite"

On sait que le printemps, la bonne ménagère veut faire ce qu'elle appelle le grand ménage de la maison. Ne vous efforcez pas de tout faire en une journée, dit à la bonne dame la Ligue de Sécurité de la province de Québec. A chaque jour suffit sa peine et si vous ordonnez votre travail, vous réaliserez que vous accomplissez autant et avec beaucoup moins de fatigue en effectuant une somme limitée d'ouvrage tous les jours. Le vieux proverbe "Petit train va loin" ne ment pas et on trouve des compensations à le mettre en pratique à la maison.

La culture des champignons atteint aujourd'hui au Canada quelque 5,000,000 livres par année — écoulées entièrement sur le marché domestique.

Conférencier au Club des Lions

Mardi soir dernier, au souper semi-mensuel du club des Lions de Coaticook, une intéressante causerie sur l'industrie chimique au Canada a été présentée par M. Graham Gibb de la Dupont Chemicals Ltd. Monsieur Gibb a démontré aux membres du club des Lions que l'industrie chimique avait pris une prépondérance très marquée au pays depuis quelques années et que l'avenir de cette industrie est des plus prometteurs étant donné les nombreuses découvertes que les chimistes font à l'année longue. Au pays dit-il, nous comptons en 1956, 1.200 manufactures de produits chimiques qui employaient quelque 52.000 personnes.

Cette causerie faisait suite à l'assemblée régulière où M. Jay N. White fit un intéressant rapport de l'aide apporté aux aveugles au cours de la dernière année. Monsieur White s'est dit convaincu que chacune des personnes qui ont reçu de l'assistance du club des Lions de Coaticook était dans le besoin et qu'ainsi le club a contribué largement à rendre la vie plus agréable à nombre de personnes frappées de cécité totale ou partielle.

La vente des billets de tirage pour une automobile Plymouth 1957 va bon train. L'autorisation reçue de la Ville de Coaticook pour la vente des billets sur la rue et de porte en porte facilitera aux membres d'atteindre leur objec-

tif de 2.000 billets pour cette voiture, en montre actuellement sur le parterre de la Banque Canadienne de Commerce. Depuis deux ans le club des Lions fait le tirage d'une automobile et l'encouragement reçu du public l'encourage à en faire un événement annuel. Chaque membre du club des Lions a un certain nombre de billets à vendre et tous se rendront au désir de ceux qui désirent courir leur chance sur cette voiture.

Plusieurs membres du club projettent une visite au club des Lions de Biddeford Me qui a visité le club local l'an dernier. Une magnifique réception a été organisée par le club d'outre-frontière qui désire rendre la politesse à leurs hôtes de l'an dernier.

Le comité des nominations s'est mis à la tâche en vue des élections prochaines pour un nouveau bureau de direction pour l'année 1957-58. Le président M. Louis Abdalla s'est dit confiant que tous les membres qui seront approchés pour des postes de commande l'an prochain accepteront de bon gré.

Quelques visiteurs du club d'Island Pond assistaient à cette assemblée pour discuter des possibilités d'organiser un Bingo monstre au Drive-In Theatre de Norton Mills. Les recettes de ce bingo seraient partagées entre les deux clubs de Coaticook et Island Pond.

Brûlotte, 89.

3e année A: Francine Riendeau, 85, Laurette Fauteux, 84.8, Ginette Arguin, 84.2.

3e année B: Claire Lafaille, 91.7, Louise Letarte, 91.5, Suzanne Thibault, 90.

2e année A: Renée Durocher, 94, Lise Labonté, 91, Guy Mongeau, 89.7.

2e année B: Diane Fauteux, 97, Jean-Pierre Jubinville, 92.7, Lorraine Hains, 92.2.

1ère année A: Michel Dostie, 94.7, Marguerite Allard, 93, Richard Arguin, 91.7.

1ère année B: Louise Jubinville, 93, Christiane Thibault, 92.2, Hélène Clovery, 89.5.

1ère année C: Diane D'Amour, 92.2, Shirley Bagley, 91.5, France Tremblay, 89.2.

AU CINÉ-CLUB

AUTOUR DE CETTE TABLE

Quinze peuples, représentant 430 millions d'hommes, partageant un même idéal de liberté, ont formé une vaste alliance qui a nom l'Organisation du Traité de l'Atlantique-Nord. Le Canada, les Etats-Unis, la France, la Grande-Bretagne, les Pays-Bas, l'Italie, la Grèce, l'Islande, le Luxembourg, la Belgique, le Danemark, la Norvège, l'Allemagne de l'Ouest, le Portugal et la Turquie font partie de l'OTAN. Il s'agit d'une alliance militaire de défense, et aussi d'une vaste entreprise de solidarité culturelle. L'idéal des pays-membres est de rester libres, d'unir leurs efforts pour empêcher une nouvelle guerre, de se protéger mutuellement, et, à la faveur de la paix, d'apprendre à se mieux connaître. Le film donne de nombreux renseignements sur les moyens mis en oeuvre par l'Alliance pour

assurer aux peuples libres une défense adéquate en cas d'attaque. Cette Alliance est un pacte de défense régionale tel que prévu par la charte des Nations-Unies.

1—Le reproche le plus fréquent qu'on adresse aux Nations Unies et autres organismes internationaux comme l'OTAN, c'est de ne rien faire de pratique. Trop de discussions, trop de discours et pas assez d'action, disent certains. Qu'en pensez-vous?

2—Plutôt que de former des alliances internationales comme

l'OTAN, ne devrions-nous pas nous en remettre complètement et exclusivement aux Nations-Unies pour notre sécurité collective?

3—Croyez-vous que la collaboration économique, sociale et culturelle entre les pays de l'Atlantique-Nord puisse porter fruits?

Pouvez-vous conduire et arrêter votre voiture en toute sécurité? La Conférence Canadienne de Sécurité Routière vous demande de vérifier votre voiture au cours du mois de mai afin d'éviter les accidents.

ARTICLES et LICENCES de PÊCHE HORS-BORD FIRESTONE

J. B. DIONNE ENRG.

42, rue Child

Coaticook

Tél. VI 9-2843



La meilleure
bière au
Canada

DOW — LA SEULE BIÈRE
'CLIMATISÉE'

Honneur au mérite

ECOLE GENDREAU

11e année: Florence Carignan, 94.5, Monique Vaillancourt, 92.5, Marie Lavoie, 68.6.

10e année: Carmen Lemieux, 89.7, Suzanne Madore, 88.1, Jacqueline Bouchard, 83.9.

9e année: Nicole Francoeur, 93.1, Pauline Brault, 92.3, Diane Hugron, 84.9.

8e année: Thérèse Gagné, 87.6, Hélène Chouinard, 82.7, Lise Ménard, 79.7.

7e année A: Lise Duranleau, 90, Huguette Hébert 73.6, Francine Guimond, 73.1.

7e année B: Carmen Vaillancourt et Gisèle Dupuis 82, Jeanni-

ne Belleville, 80, Anita Boutin, 80.

6e année A: Louise Durocher, 93, Gabrielle Laperle 92, Victoire Fournier 88.

6e année B: Lucienne Pelletier, 87.5, Hélène Fauteux, 86.3, Suzanne Garceau, 83.8.

5e année A: Lise Dubé, 80, Huguette Gill, 75, Denise Lemieux, 73.

5e année B: Marguerite Sage, 90.5, Hélène Fréchette, 87.5, Agathe Rousseau, 86.5.

4e année A: Suzanne Beaudoin, 97.1, Lucille Nadeau, 92.2, Georgette Lemieux, 89.

4e année B: Michèle Letarte, 95, Colette Duford, 90, Ginette

VOUS LE PRÉFÉREREZ!

DOUBLE COLA

DOUBLE MEASURE • DOUBLE PLEASURE

NO 35-9-F

Essayez-en un Carton!

Protégez votre maison... aisément et à moins de frais avec la

PEINTURE ENDURANCE Glidden

d'une durable beauté

ÉPARGNEZ SUR LES FRAIS DE PEINTURE

L'emploi de la peinture à maison ENDURANCE de GLIDDEN constitue, à la longue, une économie importante. Elle assure aux maisons une protection de longue durée et supprime les frais qu'entraînent les fréquents repeinturages. La peinture à maison Endurance forme une pellicule élastique et très résistante qui défie toutes les saisons. Elle s'applique avec uniformité. La peinture à maison Endurance représente donc une réelle économie.

CHOIX DE MAGNIFIQUES COULEURS

La peinture à maison Endurance de GLIDDEN se présente en un choix de 33 magnifiques couleurs (sans compter le blanc) spécialement étudiées pour la décoration extérieure des maisons. Chacune de ces couleurs peut apporter à votre maison un élément de beauté remarquable.

Un produit des fabricants du fameux **SPRED SATIN**

La Maison D. S. Bachand

23, rue Main Est

Tél. VI 9-2771

Armand BENOÎT, Épicier

308, rue St-Jean-Baptiste

Tél. VI 9-2769

100 journalistes ...

(Suite de la page 1)
rendre à l'étang où sont ensemencées ces truites. Ce camion est conduit par M. Josaphat Guindon, surintendant de la Pisciculture de Lachine. Ce dernier est accompagné de M. Alvah Patterson, contre-maître de la Station piscicole des Cantons de l'Est. L'honorable Camille-E. Pouliot, ministre de la Chasse et des Pêcheries, est invité à déverser dans cet étang la première truite moulac, qui est le fruit du croisement entre la truite MOUchetée et la truite de LAC ou grise. Cette truite est, depuis 1948, l'objet de nombreuses recherches dans la province de Québec, surtout à la Station piscicole des Cantons de l'Est où on peut voir actuellement les trois premières générations de ces truites hybrides.

Pendant cet ensemencement M. J. B. S. Huard, rédacteur de la Chronique "Chasse et Pêche" du journal La Tribune de Sherbrooke et président de l'Association des clubs de Chasse et de Pêche des Cantons de l'Est, attire l'attention du public sur le fait que le lac dans lequel on déverse pour la première fois des milliers de truites moulacs est un lac à barrage artificiel qui sert de modèle à tous les amateurs de la pêche qui sont intéressés à venir se renseigner sur place pour apprendre comment en construire un semblable. La construction de ce lac est une initiative du Club de chasse et pêche du Lac Lyster dont M. Lucien Maurais est le président. Cette réalisation est le fruit de la générosité de deux cultivateurs, propriétaires du terrain inondé et de la mise à profits des conseils techniques du directeur de la Station piscicole des Cantons de l'Est, M. Louis-Roch Séguin. Ce lac, malgré son caractère privé, est public, c'est-à-dire que tous ceux qui détiennent un permis de pêche de la province de Québec auront le droit d'y pêcher en 1958. D'ici là, les biologistes recommandent de garder ce lac fermé pour permettre aux truites de grossir avant d'être capturées.

Au Lac Lyster
de 3.00 à 4.30 p.m.

M. Clément Bouchard, de Sher-

brooke, inspecteur-en-chef des garde-pêche des Cantons de l'Est, dirige à son tour le défilé au lac Lyster, où plusieurs attractions et événements importants attendent les visiteurs.

Voilier expérimental

Jusqu'à quatre heures au lac Lyster, M. Robert Lagueur, directeur de la Station piscicole de Tadoussac, démontre le but et le fonctionnement des principaux instruments ou appareils limnologiques dont se servent les biologistes du Département de la Chasse et de la Pêche pour déterminer la qualité ou le rendement d'un lac. A bord de cet ultra-moderne voilier de 38 pieds et de 17,000 livres, conduit par le propriétaire lui-même, 20 à 30 journalistes peuvent prendre place à la fois.

A la fin de la démonstration le propriétaire de l'embarcation se fait un plaisir de faire faire une courte mais excitante croisière sur le lac Lyster à tous ceux qui s'en sentent le pied assez marin et le coeur assez solide. La prudence oblige tous ceux qui veulent embarquer dans ce voilier de porter des chaussures dont la semelle et le talon sont entièrement caoutchoutés, comme par exemple des couvre-chaussures et des souliers de course.

La sonde électronique et le thermistor sont les deux principaux engins qui sont vus en fonctionnement à bord du voilier. Le premier sert à inscrire sur un papier sensible les profondeurs de l'endroit étudié d'un lac tandis que l'autre indique la température de l'eau à une profondeur donnée.

Derby de pêche

Pendant ce temps, au même endroit, un tournoi de pêche organisé par le Club de Chasse et de Pêche du lac Lyster, permet à M. Richard Séguin, biologiste de l'Office de Biologie et spécialiste dans l'aménagement des lacs, d'expliquer aux invités l'importance de toujours connaître les résultats de pêche du pêcheur car c'est le meilleur moyen de connaître à la longue la capacité de production ou le rendement d'un lac. Plus la nourriture est abondante dans un lac plus les poissons sont gros, c'est

pourquoi les truites capturées par les pêcheurs sont mesurées, pesées et examinées par le biologiste.

Pour prendre part au derby, la direction du Club du lac Lyster n'exige aucune autre condition que celles d'observer les règlements de pêche de la province et d'être membre actif ou honoraire de leur club. Ces trophées sont décernés aux vainqueurs. Les grands juges de ce concours sont M. Denis Gérin, M.P.P., député de Stanstead, M. Louis E. Roberge, député de Stanstead au fédéral, le docteur Roland Fréchette M.V., maire de la ville de Coaticook, M. Gérard Lajoie, président de la Fédération des Associations de Chasse et de Pêche du Québec Inc., M. Richmond Pelletier, directeur du Club de Pêche Molson et M. Lucien Maurais, président du club de pêche du lac Lyster.

Le restaurant mobile Molson, les Ambulancières St-Jean, l'ambulance Riendeau sont à la disposition du public et des invités. Une musique appropriée sera diffusée sur le terrain durant une partie de l'après-midi.

Etang de ferme modèle

Toujours au même endroit M. Albert Courtemanche, directeur adjoint de l'Office de Biologie et directeur de la Station biologique du Mont Tremblant, fournit aux journalistes invités tous les renseignements désirés sur la construction d'un étang de ferme modèle, tel qu'il existe déjà sur les lieux. Cet étang a été construit par le Club de pêche du lac Lyster d'après les directives des biologistes de la province. Ce même étang sert chaque année à fournir une fois l'an de la pêche aux enfants de moins de douze ans. Enfin dans ce même étang l'association ensemence des truites brunes âgées d'un été, fournies gratuitement par la pisciculture provinciale parce que destinées à être libérées un an plus tard dans le lac Lyster. Ces truites sont élevées, pendant une deuxième année aux frais du Club de pêche du lac Lyster mais elles auront une taille respectable de 8 à 10 pouces avant d'être déversées dans les eaux publiques du lac Lyster.

Le Club de Pêche Molson

dont M. Richmond Pelletier est le dévoué directeur offre gratuitement à tous les invités des rafraîchissements hautement appréciés de tous. Ce restaurant mobile très achalandé est installé sur les bords mêmes du lac Lyster.

Lancement d'un glisseur sous-marin

Une autre attraction qui ne manque pas de rendre cette journée mémorable c'est l'essai, pour la première fois en Amérique, d'un glisseur sous-marin, nouveau genre, utilisé également pour la première fois par un biologiste-gre-

nouille dans ses études des frayères à poissons. Ce mono-glisseur aquatique est piloté par le docteur Gustave Prévost, Ph.D., toujours plein d'audace et d'initiative quand il s'agit d'innovation dans le domaine piscicole. Le docteur Prévost est le directeur de l'Office provincial de Biologie, Université de Montréal.

Réception Civique 5.30 à 6.30 p.m.

A quatre heures et trente la Pisciculture est le point de ralliement de tous les invités avant le départ pour l'hôtel de ville de Coaticook où les invités sont l'objet d'une réception civique de la part des autorités municipales. A l'entrée de la ville de Coaticook la fanfare locale accueille bruyamment le défilé précédé des agents de la police provinciale.

Banquet 6.30 p.m.

Le cocktail est suivi d'un ban-

quet qui est servi au Pavillon Social de l'Hôtel Child. Ce souper est offert par la Chambre de Commerce des Jeunes de Coaticook et est rendu possible grâce à la générosité et à la collaboration des hommes d'affaires de Coaticook et de la région qui ont contribué à la publication d'un guide touristique destiné à mieux faire connaître à l'étranger les beautés naturelles des environs de Coaticook ainsi que la Station piscicole des Cantons de l'Est qui, grâce au Ministère de la Chasse et des Pêcheries, devient une des plus grandes sources d'attractions touristiques des Cantons de l'Est sans pour cela lui enlever son caractère de centre d'élevage du poisson et d'endroit de recherches piscicoles de renommée internationale.

Un documentaire de deux minutes sur la pêche de la truite moulac sera présenté en première mondiale à la suite des agapes.



**Le jour
ou la nuit
vous voyagez
en tout confort**



Service rapide tous les jours vers
l'est et vers l'ouest

MONTRÉAL
TORONTO
OTTAWA
WINNIPEG

SASKATOON
EDMONTON
JASPER
VANCOUVER



Pour renseignements et location de places, consultez votre représentant du Canadien National.

R.C.A.F.

L'aviation Royale du Canada
vous offre une carrière
incomparable soit comme:

**OFFICIER NAVIGANT
OFFICIER SÉDENTAIRE
AVIATEUR OU AVIATRICE**

Vous avez 30 jours de congé payé
par année en plus des soins médicaux
et dentaires gratuits et d'autres bénéfices.

Si vous êtes âgé de 17 à 39 ans (18 à 29 ans pour aviatrices) et possédez une septième année (neuvième année pour aviatrices) ou plus, renseignez-vous auprès de l'Officier d'Orientation qui sera dans les villes suivantes:

Coaticook: 10 a.m. - 12 h. 30 p.m. - Hôtel-de-Ville

le 25 avril

Sherbrooke: 3 h. - 5 h. 30 p.m. - 121 rue Dépôt

le 24 avril

Magog: 3 h. - 5 h. 30 p.m. - Hôtel-de-Ville - le 25 avril

Hey,
Mabel!



Black Label!



LES MEILLEURES BIÈRES AU MONDE
SONT BRASSÉES CHEZ CARLING

Renouvellement de permis pour fabrication de conserves domestiques

M. J. E. Grisé, chef de la Division des conserves alimentaires du Ministère de l'Agriculture de Québec, désire rappeler que c'est en avril et mai que sont reçues les demandes de renouvellement de permis de la part des cultivateurs désireux de fabriquer des conserves de fruits et de légumes, pour fins commerciales dans les limites de la Province.

Sur 1,092 permis émis en 1955, 118 ne se sont pas prévalus de leur autorisation pour diverses raisons.

Toutefois, des enquêtes ont démontré que la plupart de ceux qui n'ont pas fabriqué ont sollicité le renouvellement de leur permis, soit pour conserver leur numéro de permis de crainte qu'il soit octroyé à un autre, ou bien obtenir tout simplement l'autorisation de fabriquer pour fins commerciales, dans le cas où l'on se déciderait à le faire.

Cette manière de procéder complique beaucoup le travail des Inspecteurs. Ceux-ci doivent suivre un itinéraire d'inspection d'après les listes préparées par le bureau. De là déplacements et pertes de temps inutiles. Il semble donc opportun d'insister auprès des cultivateurs en cause pour qu'ils nous aident à faciliter le travail d'inspection en répondant franchement et correctement au questionnaire qui leur est adressé.

Ce questionnaire comprend deux formules bien distinctes:

La première a trait au renouvellement du permis pour l'année courante; la seconde à un avis de non-renouvellement qui se lit comme suit: "J'ai décidé de ne pas entreprendre la fabrication de conserves domestiques pour l'année courante et vous demande de ne pas renouveler mon permis de fabricant portant le numéro P. Q..." C'est précisément cette formule qui doit être signée par ceux qui,

pour une raison ou une autre, ont décidé de ne pas fabriquer durant l'année. Ceux-ci sont assurés que non seulement ils recevront le même formulaire l'année suivante, mais que leur numéro de permis leur sera conservé. La division des conserves alimentaires ne transfère jamais un numéro déjà octroyé avant qu'une période de cinq ans ne se soit écoulée, à moins que l'intéressé nous ait avisés par écrit qu'il a définitivement décidé d'abandonner la fabrication de conserves pour fins commerciales.

Après cette mise au point, il y a lieu d'espérer que tous les cultivateurs intéressés voudront bien collaborer avec la division des conserves alimentaires, Ministère provincial de l'Agriculture, dont le bureau est situé à 306 est, rue Craig, Montréal. On comprendra facilement que la visite de conserveries domestiques inopérantes occasionne une perte de temps considérable et augmente inutilement les frais de déplacement.

Pas de représentant au congrès des chefs de police et de pompier

La ville de Coaticook ne délèguera pas de représentant à la Convention des Chefs de police et de pompiers de la province qui se tiendra à Ste-Anne des Monts les 25, 26 et 27 juin prochains. Cette réunion a pour but l'étude de la lutte contre les incendies et l'application des lois. Une lettre d'invitation à ce congrès fut adressée à toutes les villes de province et conviait spécialement les chefs de polices accompagnés d'un représentant du Conseil municipal. Vu le budget restreint du comité et

police, les échevins ont décidé de décliner l'invitation. Cette décision a été prise au cours de la réunion de mercredi soir dernier.

Le Comité de police, a également pris sur lui d'appuyer et de participer à la semaine nationale de Sécurité routière, qui aura lieu cette année du 14 au 23 juin, en acceptant de former un comité de cinq personnes capables de s'occuper de cette organisation sur le plan local. Les membres de ce comité seront connus plus tard.

THEATRE FRANCAIS A NORTH HATLEY

(Suite de la page 15)

du Playhouse, qui a été choisie par Mlle Brind'Amour pour l'adaptation des décors de Jac Pell à la grande scène du théâtre à North Hatley.

Le grand nombre des canadiens français qui a vu les pièces au Playhouse l'été passé sera intéressé par les nouveaux plans de ce jeune théâtre pour 1957. Les détails sur les pièces anglaises choisies et sur la distribution seront donnés fin mai, mais il est déjà connu que des projets d'expansion et d'amélioration considérables sont en cours d'exécution.

On sait, par exemple, que le Playhouse ajoutera une semaine de plus à sa saison afin de permettre la réalisation de la première canadienne d'au moins une et probablement deux nouvelles pièces américaines; et

qu'une présentation additionnelle aura lieu chaque semaine afin de répondre à la demande de sièges qui a forcé le théâtre à refuser du monde l'été dernier. Cette troupe, à la fois professionnelle et pionnière, présentera aussi ses pièces un soir par semaine au Haskell Opera House, Rock Island, pour permettre aux résidents de Stanstead et Newport de voir les plus récents succès de Londres, Paris et Broadway.

Il convient de signaler au public régulier du Playhouse les changements apportés à la "piste de curling". Cet été il y aura les services du club en plein air aussi bien qu'à l'intérieur, ainsi que de plus vastes terrains de stationnement gratuit.

Mlle Brind'Amour, qui rendra visite au Playhouse plusieurs fois pour préparer ses deux pièces, annoncera ses projets définitifs pour la distribution des pièces d'ici 15 jours. La vente de billets pour Le Complex et pour les Amants commencera une semaine avant la soirée d'ouverture chez Skinner et Nadeau, Sherbrooke; une fois les pièces commencées, les réservations seront acceptées directement au Playhouse.

Une voiture sans feu à l'arrière est très dangereuse sur la grande route. Comme le demande la Conférence Canadienne de Sécurité Routière, vérifiez votre voiture en mai afin d'éviter les accidents.

Théâtre

OPÉRA

DIM. - LUN. - MAR.

19-20-21 mai

CINEMASCOPE

Démon des eaux troublées

(en couleurs)

avec

Richard Widmark, Bella Darvi

En programme double avec

Vengeur de la Jungle

avec

Johnny Sheffield, Barbara EeStar

Vengeur de la Jungle 7.00 et 10.05 — Démon des eaux troublées 8.25.

MER. - JEU. - VEN. - SAM.

22-23-24-25 Mai

CINEMASCOPE

Teen Age Rebel

Ginger Rogers, Michael Rennie

Arrogante, rebelle et odieuse, mais sous ce masque se cache une jeune fille effrayée et délaissée. Seule sa mère a eu le courage de regagner son amour perdu à cause d'un père ingrat. Tous les parents devraient voir ce film.

En programme double avec

Our Miss Brooks

avec

Eve Arden, Gale Gordon

Our Miss Brooks, 7.00 et 10.10 — Teen Age Rebel, 8.35.

Surveillez notre salle d'entrée, où nous exposerons bientôt le prix du prochain tirage. Une nouvelle série de coupons sera prochainement donnée. Le tirage de mercredi soir prochain sera pour un montant de \$50.00 en argent.

Hé l'ami! Pour te remonter... prends une Brading... la bière robuste!



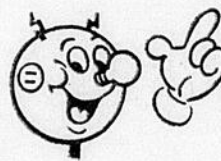
BRASSÉE AU RALENTI AU GOÛT DU QUÉBEC



FABRICATION SYNDICALE

Un charme!

Le chauffe-eau électrique



RUUD

automatique



Finis les escaliers à monter et descendre, finie la fournaise à brasser, le feu à activer, la suie et la poussière à nettoyer! Le chauffe-eau électrique Ruud amène rapidement l'eau à la température désirée et, grâce à un contrôle précis par thermostat, maintient cette température constante. La lessive et l'entretien de la maison sont tellement plus faciles quand on dispose de toute l'eau bouillante nécessaire.

VOTRE CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE RUUD AUTOMATIQUE EST —

- ★ sûr
- ★ pratique
- ★ propre
- ★ économique
- ★ peu encombrant
- ★ sans danger

Rien de plus facile que de posséder votre chauffe-eau électrique Ruud automatique. Demandez le modèle qui vous convient exactement.

Prix à compter de \$99.50 (plus les frais d'installation)

Voyez votre marchand préféré

ou

Southern Canada Power



Quelque 400 personnes à la Fête des Jubinville

C'est dimanche prochain que les trois frères Jubinville et leurs épouses célébreront leur jubilé d'or. Les organisateurs de cette magnifique fête ont été forcés de changer quelque peu leur plan, étant donné les nombreuses réponses reçues jusqu'à ce jour.

Un des changements importants consiste en la salle. Les invités avaient été priés de se rendre à la salle Maurice pour le banquet. Ce même banquet aura lieu plutôt à la salle de l'école Mgr Durand, beaucoup plus spacieuse. La messe solennelle à l'intention des jubilaires sera chantée dimanche prochain à 11 h. 30 en l'église St-Edmond par M. le Curé Loiseleur, assisté par les neveux des jubilaires les révérends Père Horace Lebel et Maurice Benoit tous deux rédem-

ptoristes. Le sermon de circonstance sera prononcé par un autre neveu des jubilaires, le révérend Père Denis Benoit, rédemptoriste.

Au sortir de l'église il y aura photo des jubilaires entourés de tous les invités, puis les automobiles paraderont par les rues St-Edmond, St-Jean-Baptiste, Wellington, Main, Child et St-Paul pour se rendre à l'école Mgr Durand où ils trouveront d'excellentes facilités de stationnement.

Etant donné le grand nombre de parents des trois couples, des placiers ont été désignés pour l'église St-Edmond. Tout le bas de l'église sera occupé par les parents et les invités des organisateurs de la fête. Nous souhaitons aux jubilaires de nombreuses années de bonheur.

La Chambre de Commerce de Coaticook sera attachée à une nouvelle région

La Chambre de Commerce de notre ville qui est présentement attachée à la région des Cantons de l'Est, vient d'obtenir son transport à la région de St-François-Yamaska. Cette nouvelle apportée par M. Gaston Jean-Marie, président ex-officio de la Chambre, qui a pris part à la réunion régionale qui a eu lieu dernièrement à Richmond, suscite beaucoup d'intérêt. Ce changement sera rendu officiel lors du congrès provincial qui aura lieu au cours de septembre prochain.

Le Jeune Commerce de Coaticook trouve beaucoup de satisfaction dans ce changement, vu que les problèmes relatifs à leur nouvelle région sont les mêmes qui doivent être envisagés ici. M. Jean-Marie a aussi affirmé le plaisir qu'éprouve la nouvelle région de

nous voir à leurs côtés. La Chambre locale désire cependant voir le nom de Cantons de l'Est ajouté à celui de la nouvelle région auquel elle est attachée.

Passant à la question de dédommagement aux représentants délégués aux congrès régionaux celui de l'ancienne région et celui de la nouvelle et du congrès provincial, il fut décidé d'offrir le même montant que les années précédentes et de nommer les délégués lors de la prochaine réunion.

Disant un mot de l'étude qui avait été faite au sujet de la semaine de Fierté Rurale, M. Fernand Houle, président de la Chambre, a déclaré que la réalisation de ce projet présente des problèmes difficiles à résoudre vu les activités prévues d'ici quelques semaines. Il a cependant

souligné que la bénédiction des automobiles est encore une chose réalisable et pourrait avoir lieu au cours de juin.

M. Léonard Lemoine prit ensuite le siège à titre de président d'élection et proclama les mises en nomination ouverte. Plusieurs bulletins de présentation ont été signés au cours de la soirée.

Mlle Carmen Bissonnette gagnante du concours

Mlle Carmen Bissonnette, de Coaticook, a été l'heureuse gagnante d'une lessiveuse automatique de marque Inglis, offerte par la maison Dupuis et Fils, Enr., au théâtre Opéra, jeudi soir dernier. Ce tirage marquait la fin d'un concours commencé au cours de février. Un autre concours du même genre sera probablement annoncé d'ici peu. Félicitation à Mlle Bissonnette.

Elle remporte le titre



La reine du campus de l'université Queen de Saskatchewan, Mlle Donna Kernaghan, âgée de 20 ans, a été choisie, "Canadian Co-ed of 1957", par le personnel du journal étudiant "Canadian University Post". En plus de ce titre d'honneur, Mlle Kernaghan sera invitée à passer une fin de semaine à Montréal, à l'hôtel Reine Elisabeth, gagne un cours de mannequin, une montre, un appareil de radio et des vêtements.

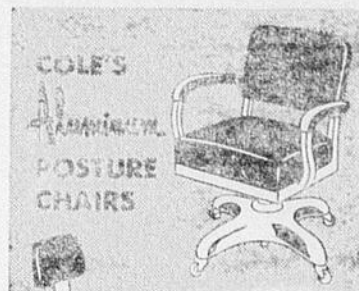


Numéro 58

SOLUTION DES MOTS CROISES

L	I	X	I	V	I	A	T	I	O	N
O	R	I	N	O	L	E	I	N	E	
P	A	M	O	I	S	O	N	D	O	
H	I	E	D	I	D	E	A	L		
O	N	E	E	S	O	T	A			
P	O	I	R	E	N	I	O	R	T	
H	I	E	R	C	L	O	R	A	I	
O	S	E	L	A	N	N	N			
R	E	T	R	A	N	C	H	E	R	
E	A	U	S	A	E	V	E	R		
S	U	E	R	L	S	E	A	U		

Un volant défectueux peut vous coûter la vie et celle d'autres personnes. Suivez le conseil de la Conférence Canadienne de Sécurité Routière: vérifiez votre voiture en mai afin d'éviter les accidents.



Chaise de bureau "EXECUTIVE" siège: 19 1/2" x 17 1/2" x 3 1/2" No 2550 .. \$79.50
Chaise "STENO" No 2815 .. \$29.95

Siège recouvert de Caoutchouc spongieux recouvert de matériel "fabri-coated". Couleurs: brun, gris, rouge, vin, vert.

Imprimerie Garceau Limitée

16, rue Court Coaticook Téléphone VI 9-3616

La Banque Royale vous offre un moyen **nouveau** et économique d'acquitter vos dépenses courantes:

le COMPTE DE CHÈQUES

(À COMPTER DU 3 JUIN)

Si vous payez habituellement vos factures personnelles par chèques tirés sur votre compte d'épargne, le COMPTE DE CHÈQUES de la Banque Royale est exactement ce qu'il vous faut.

Voici comment fonctionne un COMPTE DE CHÈQUES.

Quand vous avez un COMPTE DE CHÈQUES, vous utilisez un carnet spécial contenant 10 ou 20 chèques, à votre choix, et vous acquittez d'avance les frais d'administration au tarif réduit de 10¢ par chèque. Il n'y a absolument rien d'autre à payer!

Avec un COMPTE DE CHÈQUES, vous ne perdez pas de temps à la banque, car il n'y a pas de carnet de compte à mettre à jour. Au lieu de cela, vous effectuez vos dépôts au moyen d'un bordereau spécial, en duplicata, dont vous conservez la copie au carbone.

Nous vous postons, tous les trimestres, vos chèques encaissés ainsi qu'un relevé complet de vos dépôts et retraits. Les chèques annulés constituent la preuve du paiement de vos factures, tandis que le relevé à jour vous fait connaître exactement où vous en êtes dans vos finances personnelles.

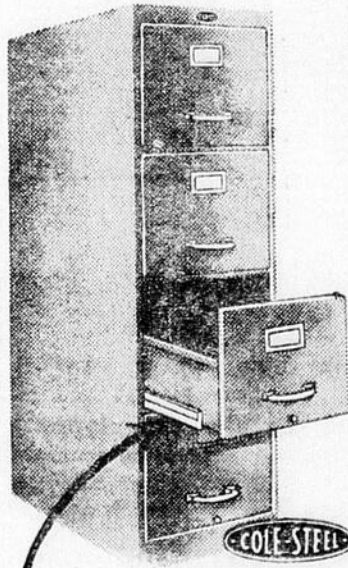
Important: Nous vous engageons très fortement à conserver votre COMPTE D'ÉPARGNE, qui vous rapporte régulièrement des intérêts. Un compte de chèques est fait pour payer par chèques; un compte d'épargne est fait pour économiser!

LA BANQUE ROYALE DU CANADA

La plus grande banque au Canada

Succursale de Coaticook: J. J. A. HALLE, Gérant.

Autres succursales à Sherbrooke et Rock Island.



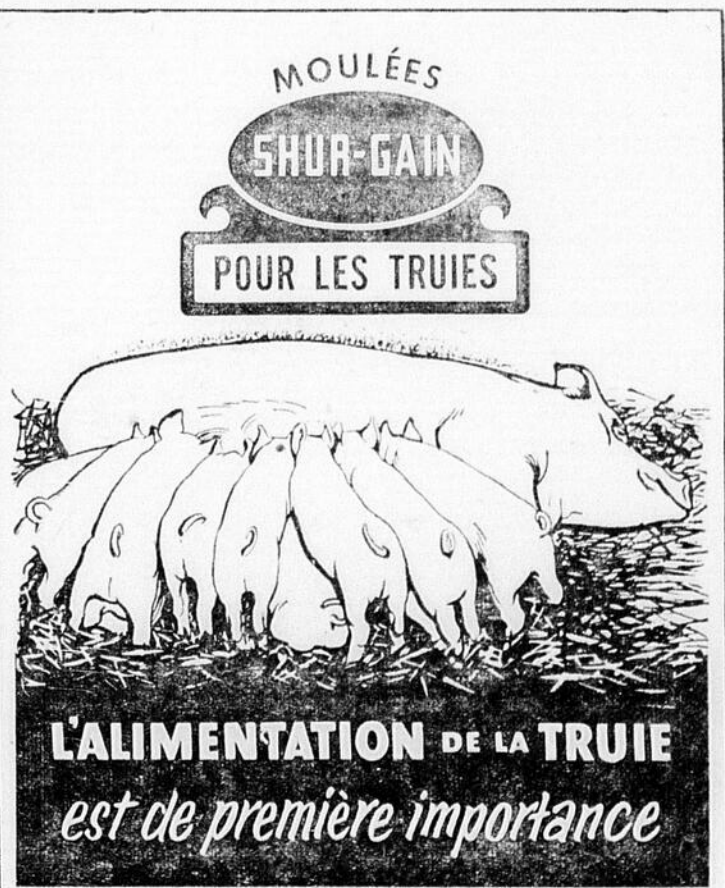
NOUVELLE FILIERE d'une capacité accrue de 25%. Construction solide. Couleurs: vert olive ou gris.

4 tiroirs \$4795

2 tiroirs \$3355

Imprimerie Garceau Limitée

16, rue Court Coaticook Téléphone VI 9-3616



Un bon programme d'élevage des porcs doit commencer par la truie. Les truies dont la nourriture est bien équilibrée produisent de gros porcelets vigoureux qui profitent vite dès le début.

Donnez à vos truies la Moulée SHUR-GAIN 15% pour Truies en Gestation dès le sevrage d'une portée jusqu'à la mise-bas suivante.

La Moulée SHUR-GAIN 16% pour Truies Nourricières contient plus d'énergie et de protéines nécessaires à un allaitement profitable. Employez cette moulée de la mise-bas jusqu'au sevrage.

D.S. Bachand

CARTES PROFESSIONNELLES

Gustave G.-Lajoie
MEDECIN CHIRURGIEN
66, rue Cutting Coaticook
Tél. Bureau VI 9-2352
Chalet: Ayer's Cliff, 121-s-3

Bouchard & Racicot
AVOCATS ET PROCUREURS
Roger Bouchard,
Roland W. Racicot
Tél. VI 9-2788
36, rue Child COATICOOK

Téléphone VI 9-2824
Dr Raoul Laurence
DENTISTE
104, rue Cutting
COATICOOK

Jay N. White, D.O.S.
Optométriste
Opticien
19-21, RUE MAIN-OUEST
Tél. VI 9-4131 Coaticook

Rodolphe Lajoie
ARCHITECTE
Tél: VI 9-2513
C. P. 267
7, rue Main, Coaticook

Dr Louis D. Grenier
B.A. B.D.S. D.D.S.
Dentiste
Heures de bureau
de 9.30 a.m. à 9.00 p.m.
Tél. VI 9-2626
115 rue Child Coaticook

Larochelle, Savard & Cie
COMPTABLES AGREES
Gérard Larochelle, C.A.
Syndic en faillite
Marcel Savard, C.A.
Sherbrooke
89, King O. Tél. LO 2-2290

Gérin & Gérin
Avocats
Tél. VI 9-2797
93, rue Child
Coaticook

LOUIS GÉRIN
NOTAIRE
Vente — Prêts hypothécaires, etc.
Spécialités: Prêt Agricole et Succession, Testament.
Téléphones:
Bureau VI 9-2373 — Résidence VI 9-2256
25, rue Child Coaticook
(Au-dessus du magasin Gérin et Boulay)

Clinique Médicale
133 rue Child, Coaticook
Téléphone VI 9-2701
Dr G. Albert Samson, Tél. VI 9-2701
Dr André Samson, Tél. VI 9-4040
Dr Gilbert Germain, Tél. VI 9-3735

J.-André Durocher
NOTAIRE
Vente - Prêt Hypothécaire - Prêt Agricole
Succession - Testament.
Téléphone: Bureau VI 9-2818. Résidence VI 9-4178
80, rue Child, Edifice Durocher Coaticook, Qué.

CHIROPRACTICIEN
G. M. LAJEUNESSE, D.C.
Docteur en Chiropratique
Rayons-X
Ex-interne de la Clinique Spears (Colorado)
Mardi soir 7 - 9 heures
sur rendez-vous seulement
Rue Child Hôtel Child Tél. VI 9-8045

STUDIO BELISLE ENR.
Photographie de tous genres.
Mariages - Fêtes de Familles - Réceptions.
30, rue Main-Ouest - Coaticook - Téléphone VI 9-2393

Mesdames et Mesdemoiselles
Mme WILFRID THERRIEN
corsetière diplômée, 8 ans d'expérience
peut faire tous vos ajustements de base.
Le soir pour appointment Tél. VI 9-3030
67, RUE MAIN-EST

Les
**ANNONCES
CLASSÉES
du "PROGRÈS"**

A vendre
BOIS — Croûtes de bois mou sèches à \$2.50 la corde. Croûtes de bois franc sèches à \$5.00 la corde. Le bois est cordé dans la cour. Bois vert mou, au voyage d'environ 5 cordes \$10.00. Bois vert, franc, au voyage d'environ 5 cordes \$20.00. S'ad.: Dixville Lumber, Tél. VI 9-2070. (608)

LOTS à vendre. Trois beaux lots 73 x 135 à vendre, rue Orcutt, non loin de l'Hôpital, à quelques minutes de l'église St-Jean. S'adresser à W. E. Dionne, 148 rue Elm ou 34 Child. Tél. VI 9-4043 ou VI 9-2451. (724)

BEAU lot de 60 x 165, avantageusement situé, à deux minutes du centre de la Ville, sur une élévation. Coin des rues Main et Stewart. S'adresser par tél. à VI 9-3616. (732)

PLYMOUTH 1937, bien propre. Le jour s'adresser par téléphone à VI 9-2882. Le soir à VI 9-2516. (750)

BOIS DE CHAUFFAGE: croûte de bois mou, voyage \$6.00; croûte bois franc, voyage \$10.00 et voyage \$20.00. Bloc 6.50 la corde. S'adresser à Normand F. Cormier, Tél. VI 9-2364, rue Centrale. Aussi à vendre poteaux de cèdres; terre de remplissage, graille à ciment. Livraison tous les jours. (473)

PERSONNEL
"VIEUX A 40, 50, 60 ?" PAS DU TOUT, MONSIEUR! Des milliers alertes à 70. Les Tablettes toniques Ostrex remontent le système privé de fer. Contre l'épuisement que plusieurs appellent "vieillesse". Format d'introduction, 60c seulement. Toutes pharmacies.

PETITE FERME située sur la route 22. 13 1-4 arpents de terrain. Bon pour 3 vaches et poules. Eau sur la ferme Dans le village de Dixville. Bonnes conditions pour acheteur sérieux. S'adresser à Mr. Irvin McIntyre, Dixville, r. r. 1, P. Qué. (755)

BON gros poêle à bois Bélanger, émaillé blanc, en parfaite condition. S'adresser par tél. à VI 9-2859. (756)

PETITE GRANGE, située dans la ville, pour transporter ou démolir. Couverture en tôle. Grandeur 20 x 26. S'adresser à VI 9-3799. (757)

MAISONS dans toutes les parties de la Ville. Aussi fermes et commerces. Avons à vendre dans le village de Stanhope, jolie ferme de 40 acres, bien outillée avec tracteur. Echangera pour maison de ville. Conditions faciles. Grenier et Sideleau, Coaticook. (761)

FOUR \$25.00 seulement une toilette de mariée, avec boléro, couleur bleu pâle, grandeur 14 ans. S'adresser à Mme Léon Roy, 36 rue Main est, Tél. VI 9-3799. (760)

Théâtre
RIVOLI
Coaticook, Qué.
DIM. LUN. MAR. MER.
19-20-21-22 mai
All That Heavens Allows
en couleur. Acteurs de renom.
Genre de Magnificent Obsession
Rock Hudson, Jane Wyman
aussi
The Ship Who Died of Shame
Virginia McKenna,
Richard Attenborough
Matinée 2.00 — The Ship who died of Shame 7.15 — Intermision 8.30 — All That Heavens Allows, 8.45.

JEU. VEN. SAM.
23-24-25 mai
Vaquero
en couleur
Robert Taylor, Ava Gardner
aussi
Tropique du Désir
en couleur
Wendell Carey
Margaret Lockwood
Tropique du Désir 7.15 — Vaquero 8.45.

A vendre
BICYCLETTE pour fille: moteur hors-bord de 5 forces. Tondeuse à gazon Lawn-Boy. S'adresser à VI 9-4166, 44 rue Pleasant M. J.-O. Boisvert. (763)

A louer
APPARTEMENT chauffé, situé dans le centre de la ville. S'adresser Tél. VI 9-2894. (605)

LOGEMENT de 3 pièces et chambre de bain complète, chauffé. S'adresser à 23 rue Cutting Tél. VI 9-2852. (722)

LOGEMENT de 3 pièces chauffées, eau chaude à l'année. Centre de la ville. S'adresser à M. Lionel Marcoux Tél. VI 9-2503, ou VI 9-2376. (738)

QUATRE appartements. Ménage fait à neuf. S'adresser à 228 rue Thibeault ou par téléphone à VI 9-2162. (746)

DEUX logis à louer dans un bas. Libre présentement. Très bien situé. S'adresser à M. Adrien Bissonnette, 41 rue Main est. (748)

CUISINE et chambre meublées, chauffées et éclairées; libre immédiatement. S'adresser à la Cordonnerie Paquette Tél. VI 9-3729. (736)



SOUSSIONS POUR CHARBON ET COKE
EDIFICES FEDERAUX — PROVINCE DE QUEBEC
Des soumissions cachetées, adressées au soussigné et portant la mention précitée, seront reçues jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure avancée de l'Est) le JEUDI, 6 JUIN 1957, pour la fourniture de charbon et de coke pour les édifices fédéraux de la province de Québec.
On peut obtenir les formules de soumission, ainsi que les cahiers de charges et les conditions qui y sont jointes, en s'adressant au chef des achats et des approvisionnements, ministère des Travaux publics, édifice Garland, Ottawa, à l'architecte régional, ministère des Travaux publics, 1643, avenue Delorimier, Montréal, et à l'architecte régional, ministère des Travaux publics, 75, boulevard des Capucins, Québec, (P. Q.)
On ne tiendra compte que des soumissions préparées sur les formules imprimées fournies par le ministère en conformité des conditions qui y sont stipulées.
Le Ministère se réserve le droit d'exiger de tout adjudicataire, avant de donner la commande, un dépôt de cautionnement soit sous forme d'un chèque VISE, établi au nom du RECEVEUR GENERAL DU CANADA, tiré sur une banque constituée sous l'empire de la loi sur les banques ou de la loi des banques d'épargne du Québec, et représentant dix pour cent du montant de la soumission, conformément aux règlements sur les contrats du gouvernement présentement en vigueur, soit sous forme d'obligations au porteur du Canada avec coupons non échus ou de la Compagnie des chemins de fer Nationaux du Canada et de ses compagnies constituantes dont le principal et l'intérêt sont garantis sans réserve par le gouvernement du Canada.
On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.
ROBERT PORTIER,
Directeur des services administratifs et secrétaire,
Ministère des Travaux publics,
OTTAWA, le 7 mai 1957.

Perdu
UNE ENVELOPPE qui contenait de l'argent a été oubliée à la Penman's. Si retrouvée, veuillez retourner au bureau de la Penman's. Récompense promise (758)

Agents demandés
OCCASION unique pour commerce profitable. Nous disposons d'une localité vacante, pour un homme ambitieux, anxieux de devenir indépendant et marchand prospère. Produits de la plus haute qualité et de réputation internationale. Produits annoncés nationalement dans les grandes revues. Pas de déboursés. Gros revenu dès le début. Crédit généreux aux personnes responsables. Programme d'assurance-vie gratuite. Automobile ou camionnette nécessaire. Ne manquez pas cette occasion. écrivez à la Compagnie J. R. Watkins, 350 rue St-Roch, Montréal, P. Q.

Offre de Service
NOUS nous spécialisons dans la réparation des laveuses électriques et des réfrigérateurs. Le travail est fait à votre domicile. Nous faisons la vente et effectuons toute réparation sur la réfrigération commerciale. Marcel Lebel, 648 St-Marc, Coaticook-Nord. Tél. VI 9-2139. (523)
TOUS ceux qui désirent faire labourer leur jardin, s'adresser à M. Aristide Dolbec Tél. VI 9-3671, rue Olivier. (759)

CARTES D AFFAIRES
HAUVER'S RADIO ELECTRIC
VENTE et SERVICE
Radios, Bicyclettes, Articles de Sport
Paiements faciles
\$5.00 comptant et \$5.00 par semaine
20, rue Main Coaticook Tél. VI 9-4144

W. E. DIONNE & FILS INC.
PLOMBERIE, CHAUFFAGE, BRULEURS A L'HUILE
TRAVAIL METALLIQUE
Estimés fournis gratuitement sur demande.
QUINCAILLERIE. Peintures S.W.P., Papiers-Tentures
34, rue Child Coaticook, Qué. Tél. VI 9-2451

91 rue Main E. Coaticook
COMMERCIAL TELEVISION SERVICE
Y. HELIE, prop.
Service sur Télévisions de toutes Marques
à domicile ou à l'atelier
Tél. Jour VI 9-2172 — Soir et Dimanche VI 9-3087

Inutile de payer de \$250 à \$300 pour
Un appareil Acoustique dissimulé de première qualité.

ZENITH

offre l'appareil acoustique le plus en demande au monde. D'une qualité supérieure, petit, léger et dissimulé — au prix de \$65 à \$105.
Modèles pouvant être portés complètement à l'oreille ou montés sur lunettes. ★
Venez les voir... aujourd'hui même.
★ Les verres de lunettes et services professionnels se rapportant à cet appareil ne peuvent être obtenus que chez votre ophthalmologiste ou opticien

Garantie de remboursement dans les 10 jours.

Facilités de paiement

REPRÉSENTANT
BIJOUTERIE
WHITE
19, rue Main Ouest
Téléphones:
Jour VI 9-4131 - Soir VI 9-2646
Coaticook

A louer
LOGEMENT de 3 pièces dans un haut, chambre de bain, chauffé ou non. Près de l'église St-Jean. S'adresser à 149 rue Elm Tél. VI 9-2375. (762)

Assemblée pour le base ball mardi soir prochain

Tous ceux qui s'intéressent à la cause du baseball junior dans notre localité, sont priés d'assister à une assemblée générale mardi soir prochain à 8 h. p.m. à l'Hôtel Child afin d'élire un bureau de direction pour conduire les affaires de ce club au cours de la prochaine saison.

Tel qu'annoncé dans une autre colonne du journal, le Conseil Municipal a voté un octroi de \$200.00 pour encourager les jeunes gens à s'organiser un club qui intéresserait surtout nos talents locaux et maintiendrait l'intérêt autour du sport.

Dans le moment une nouvelle Ligue est en voie de formation. Il est question d'un club de Rock Island, de Beebe, de Stanstead, de Sherbrooke et de deux clubs à Magog. Dans un avenir très pro-

chain, probablement avant l'assemblée de mardi soir prochain, les intéressés auront des nouvelles définitives à ce sujet.

Pour le moment, les sportifs Rex Tremblay et Gratien Simard sont assurés des services de suffisamment de joueurs pour former une équipe qui figurerait et le travail de recrutement est loin d'être terminé. L'équipement au complet qui a servi au club de 1955 est à la disposition des dirigeants du club et d'une journée à l'autre un club pourrait commencer à jouer.

Il faudrait donc que tous ceux qui s'intéressent au sort de la jeunesse dans notre localité encouragent par leur présence à l'assemblée de mardi soir prochain, ceux qui ont eu le courage de faire les premiers pas dans l'organisation d'un club de baseball junior à Coaticook.

Le théâtre français à North Hatley

Le North Hatley Playhouse vient d'annoncer officiellement que la célèbre troupe montréalaise Le Rideau Vert sera présentée à North Hatley pour huit jours à partir du 8 juin. En annonçant cette nouvelle, Brigham Day et Raymond Hatrick, les réalisateurs du seul théâtre d'été des Cantons de l'Est, ont dit qu'un accord satisfaisant vient d'être conclu avec Yvette Brind'Amour, réalisatrice, directrice et actrice montréalaise bien connue, et avec Mme Mercedes Palomino, gérante du Rideau Vert.

Ce sera la première visite aux Cantons de l'Est de cette compagnie professionnelle de grande classe. Pour gérer le projet, les quatre organisateurs du Rideau Vert et du Playhouse ont formé un comité sous le patronage du colonel Roland Codère de Sherbrooke. Il est entendu que si "la semaine française à North Hatley" recueille l'enthousiasme prévu, des pièces françaises seront présentées régulièrement chaque été dans la région Sherbrooke-Magog.

En huit ans à Montréal Le Rideau Vert a connu une vingtaine de succès dans les principaux théâtres y compris le Gesù et le Monument National, aussi bien qu'au Théâtre Anjou. Mlle Brind'Amour, bien connue à la télévision, et pour ses années de travail sur la scène, a dirigé la troupe depuis sa création. On comprend qu'elle ait pensé à une tournée dans les Cantons de l'Est depuis longtemps et qu'elle soit ravie des installations modernes et de l'ambiance distinguée qui règne au Playhouse.

Au commencement de cette semaine, Mlle Brind'Amour a prévenu les représentants du Playhouse qu'elle avait obtenu les services des vedettes populaires à la télévision, comme Jean Duceppe qui jouera avec elle dans "Les Amants Terribles" de Noël Coward. M. Duceppe a été membre du comité de direction du Rideau Vert depuis sa fondation. Dans la deuxième pièce que présentera Le Rideau Vert, l'acteur connu André Foucher jouera avec Mlle Brind'Amour. Cette pièce est "Le Complexe de Philémon" de Jean Bernard-Luc, une comédie qui a tenu l'affiche très longtemps à Paris, et qui est déjà dans sa quinzième semaine à Montréal.

D'autres artistes connus des amateurs de télévision et de théâtre qui joueront à North Hatley, sont Suzanne Deslongchamps, André Cailoux, Edgar Fruitier, Yolande Roy, Lucille Cousineau, Gisèle Schmidt et Denyse Proulx.

Les deux pièces, Les Amants Terribles et le Complexe de Phi-

lémon, ont été choisies pour le public de Sherbrooke, de Granby et de Magog parmi les présentations les plus louées par les critiques des derniers 18 mois du théâtre canadien. Les deux pièces, bien que d'un rythme difficile pour d'autres que des professionnels accomplis, sont rapides, osées et du même genre

que les présentations raffinées que le North Hatley Playhouse a offert au cours de sa première saison anglaise, l'été passé. Ces pièces seront présentées chacune un soir sur deux, commençant par Le Complexe de Philémon samedi le 8 juin.

La bonne entente qui ressort de cette coopération du Rideau

Vert et du North Hatley Playhouse n'est pas superficielle. La collaboration dans les détails, tout en laissant au Rideau Vert la responsabilité des réalisations, porte sur tous les aspects de l'administration et du travail technique. Pour les décors, c'est Mlle Helen Austin, dessinatrice

(à suivre en page 12)



Voilà une bière DOUCE!

Pour la vraie joie de vivre,
il n'y a rien comme un bon verre de pétillante bière O'Keefe
... brassée avec du houblon sans graines
pour lui donner une douceur agréable.
A votre prochain achat de bière,
recherchez le chevalier O'Keefe sur l'étiquette
— votre assurance d'une bière de qualité exceptionnelle.



M No 58
MO
T
S
C
R
O
I
S
S

1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											

- HORIZONTALEMENT**
- 1—Lavage des cendres pour en extraire les parties solubles.
 - 2—Câble auquel est attachée la bouée d'une ancre — Un des principes des huiles grasses.
 - 3—Etat d'une personne qui se pâme
 - 4—Note de la gamme.
 - 5—Marteau pour enfoncer les pavés — Qui n'existe que dans l'idée.
 - 6—Venues au monde — Possessif.
 - 7—Fruit du poirier — Chef-lieu du dép. des Deux-Sèvres, sur la Sèvre Niortaise.
 - 8—Jour qui précède celui où l'on est — Durillon — Possède.
 - 9—Charpente dure du corps humain — Mouvement subit avec effort.
 - 10—Oter quelque chose d'un tout.
 - 11—Liquide insipide — Dans "saie" — Animal contractile.
 - 12—Transpirer, suinter — Vase à transporter de l'eau.
- VERTICALEMENT**
- 1—Genres d'oiseaux gallinacés, à plu-

- mage éclatant et varié, qui habite l'Himalaya.
- 2—Du verbe aller, au futur — Verbe ovipare, couvert de plumes.
- 3—Genre de plantes épineuses des pays chauds, dont les fruits sont comestibles — Enlève la vie.
- 4—Fille de Cadmus — Aller ça et là à l'aventure.
- 5—Représentation d'une chose dans l'esprit — Fatigué.
- 6—Une des Cyclades — Rivière creusée par l'homme.
- 7—Titre légal de l'or et de l'argent — Ambassadeur du bape.
- 8—Perche ou corde sur laquelle on fait sécher du lin.
- 9—Onze — Masse de neige dure.
- 10—Genre de mammifères rongeurs de l'Amérique du Nord — Roue à gorge d'une poule.
- 11—Se dit surtout des langues dérivées du latin, telles que le français, l'italien, l'espagnol — Petit ruisseau.

LA COMPAGNIE NORTHERN ELECTRIC

EST HEUREUSE D'ANNONCER QUE LE POPULAIRE MAGASIN

DUPUIS & FILS ENR.

est maintenant dépositaire de ses fameux produits

- Réfrigérateurs • Poêles électriques
- Lessiveuses ordinaires • Lessiveuses automatiques
- Accessoires électriques • Séchoir automatique

TOUS LES MODÈLES
DE RÉFRIGÉRATEURS

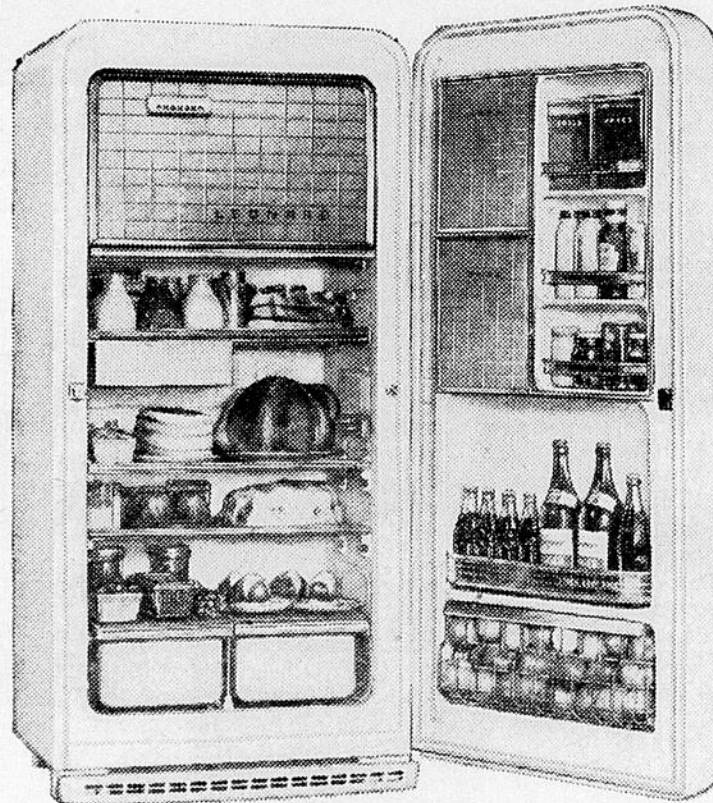
LEONARD 57

de Northern Electric sont en montre dans nos vitrines

• LA LIGNE DE
VOS RÊVES

• PLAN DE PROTECTION
5 ANS DE GARANTI

• LE CHOIX DE LA
MÉNAGÈRE



• UN VRAI TRIOMPHE
DE PERFECTION

• CHOIX DE COULEURS
INTÉRIEUR et EXTÉRIEUR

• 5 MODÈLES
À VOTRE CHOIX

CHOIX
pour tous les goûts

MODÈLE 10 G-7
COMPLÈTEMENT AUTOMATIQUE

PRIX
pour toutes les bourses

QUALITÉ: Une seule, la plus haute

PARTICIPEZ À NOTRE PROCHAIN TIRAGE AU THÉÂTRE OPÉRA

Chaque billet d'admission vous donne droit à une chance de gagner

Un Réfrigérateur LEONARD modèle 8 G 4 de Northern Electric

DUPUIS & FILS ENR.

DISTRIBUTEUR DES PRODUITS NORTHERN ELECTRIC

31 MAIN OUEST

COATICOOK

TÉL. VI 9-4161